

# Feuille d'Avis du Valais

ET DE SION

ORGANE DE PUBLICITÉ ET D'INFORMATION

PARAÎSSANT LE

LUNDI, MERCREDI, JEUDI ET VENDREDI

ADMINISTRATION - RÉDACTION : IMPRIMERIE GESSLER - SION

AVENUE DE LA GARE - TÉLÉPHONE (027) 219 08

CHEQUES POSTAUX IIC 1748

ABONNEMENTS :

	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
SUISSE	FR. 6.50	12.-	20.-
ETRANGER	FR. 10.50	19.-	34.-

LES ABONNEMENTS, PARTENT DE N'IMPORTE QUELLE DATE, SONT PAYABLES A L'AVANCE ET CONTINUENT SAUF RÉVOCACTION ÉCRITE UN MOIS AVANT L'ÉCHÉANCE

RÉGIE DES ANNONCES

PUBLICITAS S. A. - SION

AVENUE DE LA GARE

TÉLÉPHONE 212 36

et ses agences en Suisse et à l'étranger

TARIFS DE PUBLICITÉ

ANNONCE	13 cts le mm.
RÉCLAME	30 " "
AVIS MORTUAIRES	30 " "

(Majoration : 20% pour emplacement exigé)   
 Pas de réclames en première page   
 Tirage contrôlé par la Fédération romande de publicité

## La semaine de 47 heures dans l'industrie des machines

Après des négociations approfondies qui ont duré plus d'une année, les organisations patronales et ouvrières de l'industrie suisse des machines et des métaux, signataires de la « convention de paix » de 1937-1954, ont souscrit à un accord relatif à la réduction par étapes de la durée hebdomadaire du travail. Cet accord entrera en vigueur le 1er mai 1957.

Au cours des négociations, les partenaires se sont laissés conduire par l'idée que, d'un côté, il fallait réduire la durée du travail dans leur industrie, mais que, d'un autre côté, il serait très nuisible de réduire la dite durée d'un seul coup de plusieurs heures par semaine. Le fait de réduire instantanément dans une forte proportion la durée du travail aurait provoqué des perturbations économiques et des répercussions fâcheuses sur le coût de la vie.

C'est pourquoi, l'accord prévoit que la durée hebdomadaire normale du travail sera de 47 heures dès le mois de mai 1957, dans les entreprises de l'industrie des machines, puis de 46 heures à partir de mai 1958. Parallèlement il est prévu une augmentation de salaires destinée à compenser la diminution des heures de travail. Cette augmentation sera de 2,2% pour chacune de ces deux étapes annuelles. En outre, les heures de travail dépassant l'horaire normal nouveau continueront à être payées au tarif des heures supplémentaires. Les intéressés s'efforceront, dans le cadre ci-dessus indiqué, d'aboutir à une réduction effective du temps de travail. Les parties contractantes sont toutefois d'accord pour reconnaître que les perspectives actuelles en matière de commandes, de marché du travail, de délais de livraison et de prix ne permettent pas une réduction effective générale du temps de travail. Aussi l'adaptation de la durée hebdomadaire effective à la durée normale de travail devra-t-elle dépendre de l'évolution de la situation dans chacune des entreprises et leurs départements. Les représentants ouvriers se déclarent donc d'accord de consentir aux heures supplémentaires nécessaires.

En ce qui concerne les salaires, l'arrangement stipule qu'aucune augmentation générale des salaires n'aura lieu jusqu'en mai 1959, à part le re-

lèvement de salaires prévu pour compenser la réduction de la durée du travail. Cet engagement ne touche pas aux augmentations individuelles auxquelles il est procédé habituellement. Si, cependant, le coût de la vie venait à augmenter d'une manière notable, les parties réexamineraient de concert la situation et la question de la compensation éventuelle nécessaire, en pesant tous les éléments du problème.

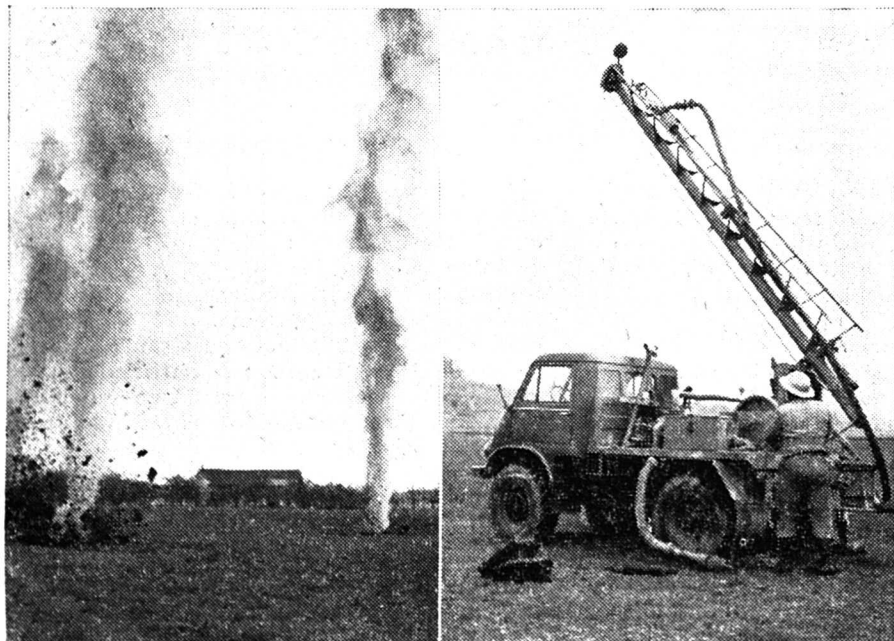
Afin de limiter autant que possible le renchérissement de la production qui résulte de la diminution du temps de travail, les parties conviennent en fin de développer leurs efforts en vue d'accroître la productivité. En considérant la solution à laquelle elles sont parvenues, les parties en cause pensent également avoir tenu compte, dans un esprit conscient des responsabilités, des intérêts généraux de notre économie.

A l'assemblée générale de l'Association suisse des consommateurs d'énergie, M. Ch. Aschimann, ingénieur et président du comité de direction de l'ATEL, a fait un exposé sur l'approvisionnement en énergie dans la période de transition qui nous conduit vers l'ère atomique. L'orateur a souligné que, pour le développement de l'énergie atomique, une coordination des efforts s'impose aussi bien pour les travaux de recherche que pour le financement. Les montants que la Suisse a jusqu'à présent dépensés pour l'étude et le développement de l'énergie atomique sont, par tête de population, dix à vingt fois plus faibles que ceux versés par les Etats-Unis, l'Angleterre ou la France.

L'Assemblée fédérale, a annoncé M. Aeschmann, sera prochainement saisie d'une demande de crédits pour le développement de l'énergie atomique, qui se monteront à plus de 100 millions de francs. Ces derniers seront destinés à l'extension du programme de Réacteur S. A., à Würenlingen, et à la construction d'un réacteur thermique à l'E.P.F. En outre, les grandes entreprises de l'industrie électrique vont s'associer pour préparer la construction d'une usine expérimentale produisant de l'énergie atomique. Toutes ces mesures a conclu, M. Aeschmann, méritent le soutien de l'opinion publique.

H. v. L.

## On cherche le pétrole au canton de Zurich



La SEAG, société pour le pétrole suisse, qui détient la concession pour le canton de Zurich tout entier, vient de commencer les sondages sismiques entre Gossau et Mönchaldorf. Les secousses provoquées par des explosions sont reflétées par les plissements à l'intérieur du sol et enregistrées sur bandes. Les graphiques de ces bandes fournissent aux géologues d'importants renseignements. Notre photo montre, à gauche, l'explosion de l'une des charges; à droite, une tour de forage mobile, montée sur un camion tous terrains. Les forages s'opèrent au moyen de l'eau forcée sous pression dans le sol.

## LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE NEW-YORK

### Cent-vingt kilomètres de livres, cinq millions de volumes

(De notre correspondant particulier)

Au milieu des gratte-ciel qui hérissent le paysage urbain, un long bâtiment de marbre blanc à la façade ornée de frontons néo-classiques soutenus par des colonnes corinthiennes, s'allonge avec une horizontale fermée au bord d'une des places les plus fréquentées de New-York. Suivant les statistiques, soixante-huit mille personnes passent quotidiennement sur cette place et huit mille d'entre elles pénètrent chaque jour dans l'édifice noble et un peu froid qui abrite la Bibliothèque municipale de New-York. Huit mille personnes, en une journée gravissent les marches que surplombent les arcades du péristyle et entrent à la bibliothèque, les uns pour y effectuer de savantes recherches, les autres pour y emprunter un roman.

Elle a été constituée en 1895 par la réunion de plusieurs bibliothèques privées auxquelles est venu s'adjoindre quelques années plus tard la bibliothèque de prêt de New-York qui comptait déjà à cette époque onze succursales. Aujourd'hui, la Bibliothèque municipale de New-York est une vaste organisation qui emploie deux mille personnes.

La bibliothèque est divisée en deux départements: d'un côté, la « Référence Library » dont les ouvrages se consultent sur place dans les salles de lecture et, de l'autre, la bibliothèque de prêt. Le fonctionnement et les achats de la première sont assurés au moyen de dons privés tandis que la seconde est entièrement financée par les taxes municipales.

Dans les bâtiments qui ouvrent sur la 5e avenue s'allongent, se plient et se replient les cent vingt kilomètres de rayonnages chargés de 3.500.000 ouvrages de la Référence Library.

Dans l'un des bâtiments se cachent les 50.000 ouvrages précieux et manuscrits de la Salle des Ouvrages rares.

Parmi ces trésors se trouvent la Bible de Gutenberg de 1456, qui fut le premier livre imprimé au moyen de caractères métalliques mobiles, l'exemplaire unique, vestige d'une édition faite à Barcelone en 1493, de la lettre de Christophe Colomb racontant sa découverte du Nouveau-Monde, la première édition complète de Shakespeare de 1623, le projet manuscrit de la Déclaration de l'Indépendance par Thomas Jefferson.

Dans ces dernières années, la bibliothèque s'est mise à user largement des microfilms dans le but de préserver les ouvrages en mauvais état. Les lecteurs peuvent ainsi en prendre connaissance grâce à des appareils de projection qui rendent la lecture des microfilms facile.

La « Référence Library » comprend une Salle des Périodiques où l'on peut consulter 18.137 publications différentes, dont 6924 seulement sont édités sur le continent américain. Cette section reçoit environ 480.000 publications par an venant de 94 pays différents.

On peut y trouver rapidement la listes et les références de tous les articles publiés dans l'année sur n'importe quel sujet.

### LEUR ESPRIT

— Il y a à la pire que l'épouse bavarde, affirme Paul Géraldy; il y a l'épouse qui se tait.

— Un optimiste est un homme qui croit qu'il vient — enfin! — d'entendre la dernière définition de l'optimisme, a dit Bernard Shaw, dont on n'a pas fini de décou-

virer les bons mots. Entre les livres et les périodiques, 3000 langues et dialectes différents sont représentés à la Bibliothèque municipale de New-York. Dans une salle voisine de la salle de lecture, se trouve le catalogue où les ouvrages sont répertoriés par sujet, auteur et titre, sur sept millions de fiches. Le lecteur qui vient prendre place dans la salle de lecture obtient le livre demandé en neuf minutes, ce qui, pour une bibliothèque de cette importance, constitue certainement un record. Un groupe de bibliothécaires spécialement affectés au Bureau des Renseignements fournit les réponses aux dix mille questions qui leur sont posées journalièrement par lettre, par téléphone ou directement.

### LA BIBLIOTHÈQUE DE PRÊTS

Quant à la bibliothèque de prêts, dont les locaux se trouvent sur la 42e rue, il suffit d'indiquer que près d'un million de New-Yorkais en possèdent la carte et qu'ils empruntent annuellement deux millions et demi de livres.

Dans le même bâtiment se trouve l'organisation centrale du réseau de bibliothèques de prêts qui comprend 80 centres et de nombreuses bibliothèques roulantes.

Chaque succursale de la Bibliothèque municipale de New-York a une spécialité. Ainsi, celle de Hudson Park possède une collection particulièrement fournie de documents sur le Vieux New-York et celle de la 135e rue, des ouvrages sur les questions intéressant les Noirs. La succursale de la 58e rue est spécialisée dans la musique et possède une vaste collection d'enregistrements, tandis que celle de la 25e rue Ouest, connue sous le nom de « Bibliothèque des aveugles » abrite des milliers d'ouvrages en braille.

On s'est efforcé également d'adapter le contenu des bibliothèques aux besoins particuliers de leurs usagers. C'est ainsi que la bibliothèque de Tompkins square, dans un quartier peuplé d'émigrants polonais, comprend une collection polonaise, celle de Chatham square, près du quartier chinois de New-York, une collection d'ouvrages en chinois, tandis que la succursale de 1465 York avenue offre à ses lecteurs tchécoslovaques 15.000 ouvrages en langue tchèque.

Un service de « Conseil aux Lecteurs » se met à la disposition des usagers pour orienter leurs lectures, qu'il s'agisse de personnes privées ou de clubs, cercles d'études, etc. Les bibliothèques organisent, d'ailleurs elles-mêmes des concerts, conférences, réunions, au cours desquels des livres, des films et même les événements de l'actualité sont discutés.

La Bibliothèque municipale de New-York possède aujourd'hui dans la ville de New-York quatre-vingts succursales que fréquentent plusieurs millions de lecteurs. Son directeur déclare que « cette organisation que l'on considère comme la plus vaste de ce genre dans le monde entier, n'a pas fini de grandir ni en étendue ni en importance ».

John O'Toole

### ★ A BOUT PORTANT

## Délicatesse et simplicité royales

A l'instant où le Président Coty accueillait à l'aéroport d'Orly Sa Gracieuse Majesté Elisabeth II d'Angleterre à sa descente d'avion, un envoyé de la Maison Royale déposait au Havre une gerbe de fleurs sur la tombe de Madame Coty.

Ce geste touchant de la jeune souveraine a été droit au cœur non seulement du Président, mais de tout le peuple français. On le conçoit aisément. Et même au-delà des frontières de la grande république, nombre d'hommes et de femmes ont apprécié à sa juste valeur ce nouveau témoignage de la délicatesse d'une reine qui mérite estime et respectueuse affection.

Un autre trait de caractère de l'épouse du Prince Philippe est sa simplicité. Tout en respectant scrupuleusement les rigueurs et les sévères obligations de l'étiquette et du protocole, qui sont l'une des grandeurs de la Royauté britannique, Elisabeth II a su conserver la simplicité charmante et spontanée du passé récent, où elle n'était qu'une Princesse non pas insouciant, mais encore libre d'agir plus ou moins à sa guise.

On se souvient certainement que, lors de son précédent voyage officiel à Paris, tandis qu'elle était reçue à l'Hôtel de Ville et qu'on lui demandait quels rafraîchissements elle désirait, elle répondit avec un naturel parfait: « Un verre de vin! »

Une telle réponse doit attendrir tout bon Valaisan ou Vaudois!

La Municipalité de Paris s'en est souvenue, et cette année, sans rien lui demander, on offre à la royale visiteuse... un verre de vin tout simplement!

P. Vallette.

## La reine et la ballerine



La volonté de collaborer rend les traités inutiles et c'est la couronne qui, dans le Commonwealth britannique, symbolise cette volonté. Aussi son rôle n'est-il pas purement représentatif, mais bel et bien politique. La visite d'Etat que la reine Elisabeth et le prince Philippe rendent à la France a une portée plus grande que celle de la simple courtoisie. Aussi comprend-on que la France fête avec un faste incroyable la jeune et gracieuse souveraine. Après la représentation de « Le Chevalier et la Demoiselle » à l'Opéra, notre photo montre la reine Elisabeth, accompagnée par le président Coty et son époux le prince Philippe, saluant Mlle Liane Day-dé et M. Michel Renault, qui en furent les principaux interprètes.

écrit: « On demande un garçon boucher de préférence végétarien ».

— Pour moi, déclare Sacha Guitry, un homme cultivé, c'est un homme qui a entendu parler de Toulouse-Lautrec avant d'avoir vu le film « Moulin-Rouge ».



# CHRONIQUE SPORTIVE

## FOOTBALL

### Les matches de dimanche

Les équipes de Ligue Nationale A et B seront au repos pour permettre à nos deux formations nationales de rencontrer l'Autriche. Les chevronnés iront à Vienne et les espoirs à Lugano. Deux matches qui risquent bien de se solder par des victoires de nos voisins. Pottier entrera, pour la première fois, dans la composition d'une équipe suisse et il fera certainement autant bien que lors des récents dimanches de championnat durant lesquels il fut le maître du terrain.

Perruchoud reprend également sa place dans les sélections.

#### PREMIERE LIGUE

Sion-Martigny; International-Vevey; Boujean-Forward; International-Vevey; Payerne-Montreux et La Tour-Berthoud.

S'il est encore une équipe capable de montrer les dents face au FC Sion, c'est bien l'adversaire de dimanche: le FC Martigny. Le second tour des visiteurs est remarquable et il faudra jouer serré pour continuer la série des succès. Les Sédunois sont maintenant en excellente position et ils peuvent jouer décontracter. S'ils parviennent à vaincre encore Martigny, les jeux seront faits car l'écart se creusera.

International joue contre les équipes de tête depuis quelques dimanches et après son voyage à Sion, l'équipe genevoise recevra Vevey, second au classement. L'avantage du terrain pourrait bien donner des ailes aux jeunes d'Inter qui se signalèrent dimanche dernier sur notre stade. Payerne aura la possibilité de se tirer de la zone dangereuse en y enfouissant son adversaire encore plus mal classé et qui n'a pas grande chance à attendre de son déplacement dans la cité des aviateurs. Forward s'en ira récolter une défaite presque certaine à Bienne tandis que La Tour aura un adversaire rapide et rusé qui lui empêchera facilement les deux points. La situation s'aggraverait alors.

#### DEUXIEME LIGUE

Sion II—Villeneuve; Vignoble—Chippis; St-Maurice—Vevey II; USL—Sierre II; St-Léonard—Aigle.

Plusieurs rencontres capitales en ce dimanche avant la pause de Pâques. En effet, si l'enjeu n'a plus d'importance pour les Lausannois déjà champions de groupe, les positions sont bien moins précises en queue de classement. St-Léonard aimerait bien laisser à d'autres le soin de trimer la lanterne rouge, présage de mauvaises cultures. Mais Vignoble récolte un point à chacune de ses sorties et ne se rend pas sans lutte. Chippis a pourtant plusieurs succès à son actif et devrait arriver à en inscrire un nouveau en battant Vignoble. Sion II doit battre Villeneuve pour augmenter son capital tandis que St-Maurice et Vevey II joueront « pour la gloire ».

### VELOS

Un choix incomparable

Des teintes nouvelles  
Et comme toujours, des prix sans concurrence!

**Ferrero Pierre**  
SALON DU CYCLE

Route de la Dixence SION Rue du Scex

#### TROISIEME LIGUE

Saxon II—Châteaufort; Grône—Rarogne; Vétroz—Riddes; Ardon—Brigue; Monthey II—Vernayaz; Collombey—Fully; Leytron—Saxon.

Rarogne pulvérise tout sur son passage et semble bien décidé à vaincre les obstacles placés sur son chemin. Il faudra toutefois se méfier du voyage à Grône. Chamason attendra le résultat de ce match avec impatience car une défaite de Rarogne verraient les Chamosards à égalité. Saxon réserve à des chances de remporter l'enjeu car Châteaufort n'a plus de prétention. Ardon peut battre Brigue.

Dans le groupe du Bas, le duel entre Leytron et Vernayaz se poursuit. La tâche de Vernayaz semble plus aisée pour ce dimanche et les gars du Bas pourraient bien se loger au commandement dès dimanche soir. Pour l'instant, Leytron a 13 matches et 22 pts tandis que Vernayaz en a 12 et 21.

#### DERNIER GRAND CHOC DE LA SAISON :

## Sion - Martigny

Dimanche après-midi, sur le magnifique terrain du Parc des Sports de Sion, se disputera l'un des matches les plus importants de la saison pour le F. C. Sion.

Cette rencontre peut être comparée aux grands chocs Sion-Vevey, Sion-Monthey ou encore Sion-Boujean.

Il est pratiquement impossible d'établir un pronostic à la veille de ce match capital pour les deux formations, mais l'on peut être certain d'assister à une lutte impitoyable entre deux coriaces adversaires qui ne désirent ni l'un ni l'autre subir la défaite.

#### UNE SITUATION CLAIRE

La situation avant la rencontre est excessivement claire.

Le F.C. Sion ne peut être rejoint en tête du classement que par deux équipes, le Vevey-Sports et le Martigny-Sports, respectivement à 5 et 6 points du leader. Les autres formations ne peuvent plus inquiéter les Sédunois.

Si dimanche, Sion bat Martigny, il aura une avance de 8 points sur les Bas-Valaisans et toujours 5 points de plus que les Vaudois, si ceux-ci triomphent. Dans ces conditions, comme il ne restera plus que 5 matches à jouer, le Martigny-Sports sera pratiquement éliminé de la course au titre.

En cas de match nul, les équipes coucheront sur leur position.

En cas de défaite des Sédunois, il se produirait une sorte de regroupement, puisque Vevey ne serait plus qu'à trois points et Martigny à 4 points des leaders.

#### QUATRIEME LIGUE

Chippis II—Steg; Rarogne II—Granges; Steg II—Salquenen II; Lens II—Fully II; Lens—Bramois; Conthey—Sion III; Ayent—Evolène; Evionnaz—Troistorrents; Bouvet—Collombey II; Vernayaz II—Vollèges; Martigny III—St-Gingolph et Orsières—Muraz II.

Lens et Bramois seront aux prises et comme il s'agit des deux prétendants la lutte sera chaude avec une légère supériorité aux hommes de la montagne mieux habitués au sprint final.

#### JUNIORS

Interrégional: Monthey—Xamax; Montreux—Martigny; Sierre—Stade.

#### 1er degré

Salquenen—Saxon; Muraz—Viège; Grône—Chamason.

#### 2e degré

Leytron—Ardon; St-Léonard—Monthey II; Vernayaz—Brigue.

#### 3e degré

Chippis—Lens; Granges—Sion II; Châteaufort—Conthey; Riddes—Vétroz; Fully—St-Maurice; Troistorrents—Vouvry.

#### Vétérans

Granges—Monthey; Chalais—St-Maurice. Amical: Lausanne—WAC Vienne; Monthey—Servette. Mickey

## DIABLERETS L'APERITIF COMPLET

### CONNAITRE SON ADVERSAIRE

#### Le Martigny-Sports

L'un des seuls clubs qui puisse inquiéter actuellement le FC Sion. Les Bas-Valaisans ont encore l'espoir (légitime d'ailleurs) de terminer champion de groupe.

Palmarès: 3e au classement, 16 matches joués, 10 victoires, 2 matches nuls, 4 défaites; 42 buts marqués, contre 24 reçus; 22 points.

FC Sion: 16 matches joués, 12 rencontres gagnées, 4 parties restées nulles, toujours sans défaite; 49 buts marqués contre 8 reçus; 28 points.

Formation du Martigny-Sports: Contat; Granz; Manz; Martinet; Giroud I, Renko; Rémondouaz, Sarrasin, Petro, Coutaz, Giroud II.

Dernier résultat: match nul à Vevey contre l'équipe locale 1-1. But marqué par Giroud II.

Caractéristiques: In vaincu dans ses 12 derniers matches, le Martigny-Sports après un début de saison catastrophique, s'est magnifiquement repris, ce qui lui a permis de se hisser dans la partie supérieure du classement.

Le Martigny-Sports joue un magnifique football sous l'excellente direction de son entraîneur professionnel français, Renko, que l'on dit être de très grande valeur.

De toute évidence, les Bas-Valaisans s'efforceraient de battre les Sédunois, tout d'abord pour ne pas perdre leurs dernières chances, ensuite pour mettre en doute la supériorité du FC Sion sur le plan cantonal.

Au premier tour, les Sédunois ont battu leurs adversaires de dimanche par 2-1, sur le magnifique stade communal de Martigny.

P.A.

Comme il reste encore 5 matches à disputer les Octoduriens et les Vaudois n'auraient pas encore perdu tout espoir.

#### UN MATCH OUVERT

Le match sera donc sensationnel, et tous les records d'affluence seront sans aucun doute battus. Notons que le record actuel a été obtenu lors du match Sion-Sierre du premier tour avec plus de 4.000 personnes.

Le Parc des Sports, vivra donc un grand dimanche sportif et l'on peut être certain que tout le Valais sportif gagnera la Capitale le 14 avril.

Nous formons un vœu: que joueurs et spectateurs restent sportifs et ne se laissent pas dominer par une passion excessive.

Le match sera arbitré par M. Meystre, de Neuchâtel.

En lever de rideau: Sion II-Villeneuve, championnat suisse de 2me ligue.

P.A.

#### Parc des Sports - Sion

Dimanche 14 avril  
dès 13 h.  
VILLENEUVE I - SION II  
dès 15 h.

**MARTIGNY I**  
**SION I**

le grand Derby!



Apprendre à conduire vite et bien à  
**L'AUTO-ECOLE**  
**TOURBILLON**

Pratique camion à Fr. 15.— l'heure

— Je vais vous le dire: Edmond, — Lucile a donné à son enfant le nom de son père, — Edmond sait aussi qu'il est né en dehors du mariage. Les preuves écrites qu'il est notre fils, les sceaux qui existent, se trouvent dans ces papiers que Greluche vient de me remettre en son nom. Loin de vouloir s'en servir, il nous les abandonne. Il ne veut pas admettre, en cette circonstance, qu'il y ait des droits autres que ceux que donnent nos lois civiles; enfin, il croit être pour nous un étranger. Bien que pauvre, par un sentiment de délicatesse et de noble fierté, il ne veut rien nous demander.

— Il a raison, dit le comte; il ne doit rien nous demander, en effet; c'est nous qui devons lui donner.

— Vous savez maintenant, pourquoi il a refusé de venir ici.

— Eh bien, dit le comte, nous irons le chercher.

— C'est la proposition que j'allais vous faire.

— Partons, la voiture nous attend.

— Encore un mot, monsieur le comte.

— Dites.

— Puis-je vous demander ce que vous comptez faire pour l'orphelin?

— Ce qu'on fait pour un fils, répondit-il.

— Il n'est pas encore le nôtre, monsieur le comte.

— Nous l'adopterons.

— Il lui faut un nom.

— Il aura celui de Bussières ou celui d'Arfeuille. Vous choisirez.

— Le vôtre, monsieur le comte, le vôtre.

— Eh bien, il sera comte de Bussières.

La comtesse poussa un cri de joie et tendit

## LA FILLE MAUDITE

EMILE RICHEBOURG

la main à son mari en lui disant d'une voix pleine de larmes:

— Merci!

— Ensuite, s'adressant à Greluche:

— Etes-vous content? lui demanda-t-elle.

Le pauvre Jérôme balbutia quelques paroles inintelligibles. Incapable de se maîtriser, de grosses larmes jaillirent alors de ses yeux. Un long discours n'eût pas été aussi éloquent.

— Ne perdons pas une minute, reprit la comtesse; j'ai hâte de voir ce cher enfant. Ah! comme je vais l'aimer!

Ils descendirent dans la cour où le cocher attendait sur son siège.

Dix minutes après, la voiture s'arrêtait rue de la Montagne-Sainte-Genève.

— Notre modeste logement est au deuxième, dit Greluche, permettez-moi de passer devant vous pour vous montrer le chemin.

— Nous vous suivons, dit le comte.

— Mon Dieu, pensait Greluche, comme il va être étonné! Que va-t-il dire?

Il s'arrêta sur le palier pour attendre M. et Mme de Bussières.

Comme la plupart des logements ouvriers,

celui de Jérôme Greluche n'avait jamais connu le luxe d'une sonnette. Il frappa sur la porte trois petits coups. C'est ainsi qu'il s'annonçait d'habitude lorsqu'il revenait le soir, après avoir fermé le théâtre de Rigolo.

Edmond vint ouvrir.

— Enfin, te... commença-t-il.

Les paroles expirèrent sur ses lèvres à la vue du comte et de la comtesse. Tout en saluant, il recula jusqu'au fond de la chambre.

Greluche s'effaça et le comte et la comtesse entrèrent les premiers.

Edmond ne comprenait pas encore; son regard semblait interroger. Il fit un nouveau mouvement et son beau visage se trouva tout à coup en pleine lumière.

— Eh bien, monsieur le comte, le reconnaissez-vous? s'écria la comtesse.

— Il porte sur sa figure son acte de naissance, répondit M. de Bussières.

— Ah! Greluche, Greluche, dit le jeune homme avec un accent de reproche, tu m'as trahi!

— Vous l'entendez, madame la comtesse, vous l'entendez! dit le pauvre Greluche d'un ton désolé.

Elle brûle si peu qu'elle paie son prix  
La nouvelle  
cuisinière à gaz  
ne coûte que **Fr. 365.-**

Alors, Mme de Bussières, le front rayonnant, s'avança vers le jeune homme et lui tendit ses bras ouverts en criant:

— Edmond, mon fils!

Il restait immobile, hésitant, pâle, les yeux hagards, la poitrine oppressée.

Le comte lui prit la main en disant:

— Vous êtes notre fils; à partir d'aujourd'hui, vous vous appelez Edmond de Bussières.

Et le poussant doucement dans les bras de la comtesse, il ajouta:

— Vicomte de Bussières, embrassez votre mère!

Les bras de la comtesse se refermèrent sur lui. Ce fut une délicieuse étreinte.

— Mais, c'est un rêve, disait Edmond, c'est un rêve!

— Non murmura la voix de la comtesse, c'est le bonheur pour nous tous.

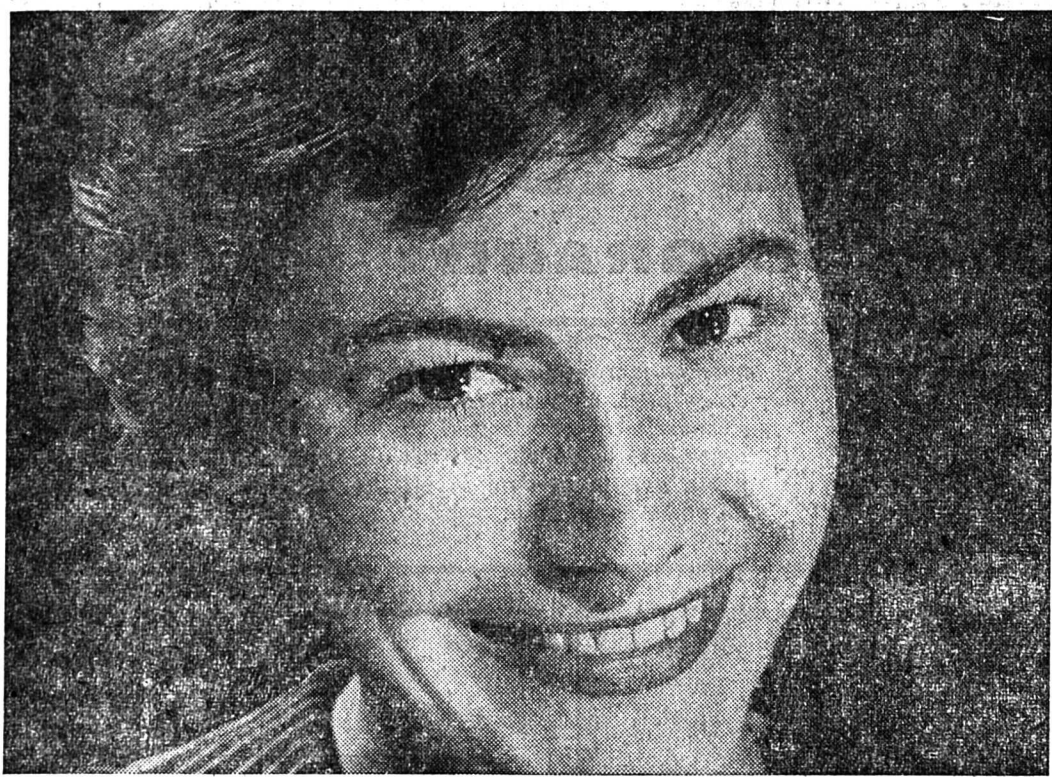
— Mais je ne suis rien, reprit le jeune homme éperdu, je ne suis rien!...

— Vous êtes notre fils, vous êtes aujourd'hui notre unique enfant.

— Votre fils, moi, moi!...

(à suivre)





**De la margarine bien sûr!  
si c'est PLANTA...**

Je suis une jeune ménagère qui veut bien soigner son mari. C'est pourquoi j'ai choisi PLANTA sans hésiter. Elle est si fraîche et si fine: chaque fois que j'ouvre un cube, j'ai du plaisir à en respirer l'arôme délicat et quelle saveur PLANTA donne à tous mes plats! Dégustez PLANTA vous aussi et vous serez convaincus!



SP 18 B

Il n'y a pas mieux - c'est un produit SAIS

- Composée exclusivement d'huiles et de graisses végétales pures
- Contient 10% de beurre et les vitamines A+D

Exigez

**PLANTA** si fraîche et si fine!

INCENDIE  
DEGATS D'EAU  
GLACES  
ACCIDENTS  
AGRICILES  
VOYAGES - TRANSPORTS  
RESPONSABILITE CIVILE  
AUTOMOBILES  
CASCO

**Michelet Adolphe**

Inspecteur, SALINS  
Tél. 2 23 85

**Ant. Donnet-Descartes**

Inspecteur, MONTHEY  
Tél. 4 27 70

**ALPINA  
Assurances S.A.**

Raymond Blanc - Sion

Agent général, tél. 2 25 85

**Toujours grand choix  
DE  
meubles d'occasion**

tous genres: courants, modernes et non modernes, anciens, etc., etc. Pour appartements, villas, chalets, hôtels, pour la campagne, etc.

AINSI QUE: MEUBLES NEUFS  
MODERNES TOUTS GENRES  
MEUBLES DE STYLE  
MEUBLES ANCIENS

**JOS. ALBINI**  
MONTREUX

18, Av. des Alpes - Tél. 6.22.02

**Même maison**  
RUE DU GRAND-PONT 41  
SION - Tél. 2.27.67

On achète les vieux meubles valaisans  
Etains - Bronzes

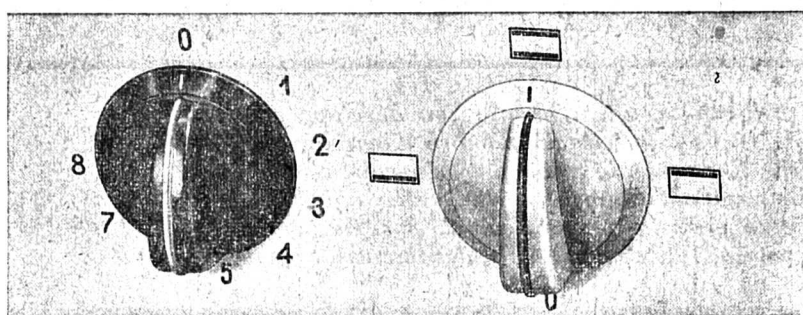
LA GRANDE BOUTEILLE

**COUDRAY FRÈRES**



DANS LES BONNES EPICERIES

**Sarina**

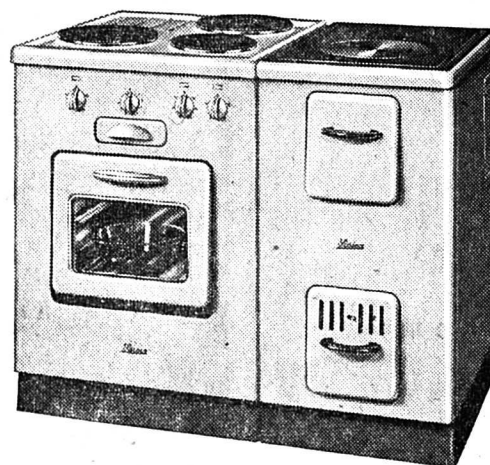


**Thermostat avec commutateur supplémentaire**

Toutes les cuisinières électriques SARINA sont équipées de ce double réglage du four

3 ou 4 plaques électriques. Porte de four vitrée ou pleine. Interrupteurs à 7 positions. Plaques rapides.

Email crème.



Livrable également avec serpentin noyé dans la partie bois, pour raccordement d'un boiler à production d'eau chaude.

**COMBINE BOIS - ELECTRIQUE**

**845.-**

Facilités de paiement en 6 - 12 ou 24 mois

**a la Bonne  
Ménagère**

SION

CONSTANTIN FILS S.A.

Rue des Remparts 21

**Coopérative de Sion**

8 % de ristourne aux sociétaires



**Œufs teints** la pièce **-.23**

**Coques vol-au-vent** 4 pièces **-.65**

**Coques meringues** 12 paires **1.20**

**Ananas** la boîte 10 tranches **1.65**

Magasins: Place du Midi, tél. 2 18 53; Grand-Pont, tél. 2 29 83; Châteauneuf, tél. 2 28 01

**MERCERIE - LAINE  
TRICOTAGE**

La soussignée Madame Elisa Gsponer-Crittin à Sion, informe le public de Sion et environs qu'elle a ouvert un magasin de laine et de tricotage à la machine, à la rue de Lausanne No 59 à Sion. Par la qualité de ses produits et son service rapide et soigné, elle espère mériter sa confiance. 10 ans de pratique. Se recommande: Elisa GSPONER-CRITTIN  
Tél. 2 33 39

**Draps de foin neufs**

double fil  
2 m. 45 x 2 m. 45 env. Fr. 11.50  
2 m. x 2 m. env. Fr. 6.50  
1 m. 50 x 1 m. 50 env. Fr. 4.-



SACS 90 kg.  
à 1 fr. - 1 fr. 50

**Sacherie de Crissier**

Tél. aux heures de travail  
(021) 24 95 66 (Vd)





# SION EN PLEIN BOUM

DEMAIN - TOUJOURS PLUS GRAND

Toute collectivité, afin d'assurer son développement, se doit de réaliser un certain nombre d'œuvres d'intérêt général. Chaque ville a son plan d'avenir, réalisable sur plusieurs années. Sion possède le sien qui date de 1947 avec un programme établi sur 25 ans. De par l'extension remarquable de notre ville, des immeubles privés

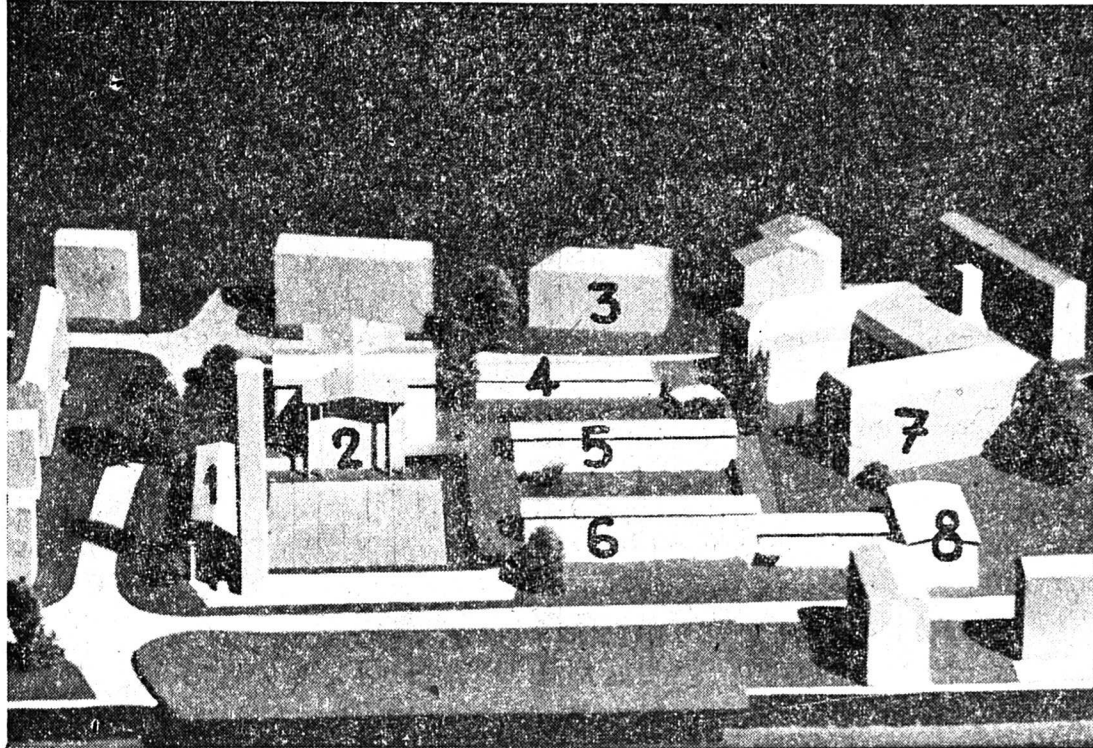
## LA SEDUNUM DE DEMAIN

ne manqueront pas de venir s'ajouter aux propositions de ce plan. Et Sion, notre aimable capitale, poursuivra sa marche constante vers un heureux progrès. Réjouissons-nous du développement de notre cité; il nous apporte une preuve de la vitalité, de l'élan magnifique de notre population.

Plus d'un siècle  
a passé...

Le Grand-Pont  
a bien changé...

mais le  
SEDUNOIS est toujours fumé.



(Centre scolaire et paroissial du Sacré-Cœur) :  
1. Cure et salle paroissiale. 2. Eglise. 3. Ecole ménagère. 4. Ecole enfantine. 5. Ecole des filles. 6. Ecole des garçons. 7. Ancien Hôpital. 8. Salle de gymnastique.

## Sion, dans ses projets

### VOIES URBAINES ET PLACES

La mise en service d'artères urbaines pose une première obligation pour l'extension d'une cité harmonieuse. La charpente de Sion, tracée dans ses grandes lignes au siècle précédent, s'augmente régulièrement de nouvelles voies. La route du Stade, la Rue du Petit Chasseur sont en voie de construction, de nouvelles seront mises en chantier. Toutes concourent à l'essor de la cité.

Des places, des zones de verdure orneront les principaux quartiers de notre cité. Les places de l'Ouest et Sous-le-Scex seront encore aménagées. Ces lieux de repos et de détente feront le charme de Sion.

### SION ET SES FUTURS ETABLISSEMENTS D'INSTRUCTION

De toujours, Sion fut digne de la réputation de ses établissements d'instruction. Que de générations d'hommes énergiques, réalisateurs, furent formés dans notre collège, et lycée des jeunes filles, nos écoles normales, commerciales et techniques. Qui a connu la Sion studieuse, ne peut nier le charme de ce climat d'étude! Mais actuellement la constante augmentation de la population exige la réalisation de nouveaux bâtiments d'instruction. Des pavillons scolaires furent construits, le Centre Scolaire et paroissial du Sacré-Cœur s'élève. Des écoles enfantines sont prévues dans les quartiers éloignés. Ateliers de travaux manuels et préaux agrémenteront l'actuelle école des garçons. Et chacun sait que Sion participera aux frais de construction de l'Ecole des Métiers dont l'emplacement — Ancien Stand ou Vieille Ville — reste à déterminer. Par ailleurs, la construction d'une école secondaire régionale ne saurait tarder. Le coteau de la Sittlerie accueillera l'Ecole Normale et l'Internal du Collège.

### TRANSPORT - TOURISME - SPORT

Les trois principales réalisations qui favoriseront le transport et le tourisme de notre capitale seront à coup sûr, la nouvelle gare, l'aérogare et le stade.

Tous les Sédunois souhaitent la construction de leur nouvelle gare. 1957, nous espérons, verra cette réalisation à laquelle la commune participera pour 220 millions francs et l'Etat pour 100.000. Le percement des passages sous-voies est une première étape de cette construction tant attendue.

Si le rail préoccupe nos autorités, l'air aussi brûle les étapes de son extension, et notre place accentue son importance. La partie sud demeure réservée à l'aérodrome militaire tandis qu'au nord se développera le tourisme aérien civil. Le projet d'un aérogare, comprenant station d'arrivée, restaurant-hôtel, est déjà approuvé. Souhaitons que cette réalisation, très importante dans le développement de notre aviation, puisse se faire le plus rapidement.

Sur la place de l'ancien Stand sera entreprise la construction du nouveau stade qui dotera la capitale valaisanne d'une place de sport digne d'elle.

### BATIMENTS ADMINISTRATIFS

Le développement d'une cité nécessite aussi que soient bien logés les bureaux officiels. A l'avenue Ritz, s'élève peu à peu le bâtiment communal avec succursale postale. Notre justice, actuellement mal servie, recouvrera à son tour son Palais de Justice. Et l'insuffisance du local actuel, oblige à prévoir une Caserne des Pompiers.

### LA VIEILLE VILLE N'EST PAS OUBLIEE

Nos autorités se sont aussi attelées à l'assainissement de la Vieille Ville. Des subsides seront offerts aux citoyens afin d'encourager la restauration d'anciens bâtiments. Certains mêmes seront achetés en vue de la construction et de la création de nouvelles artères.

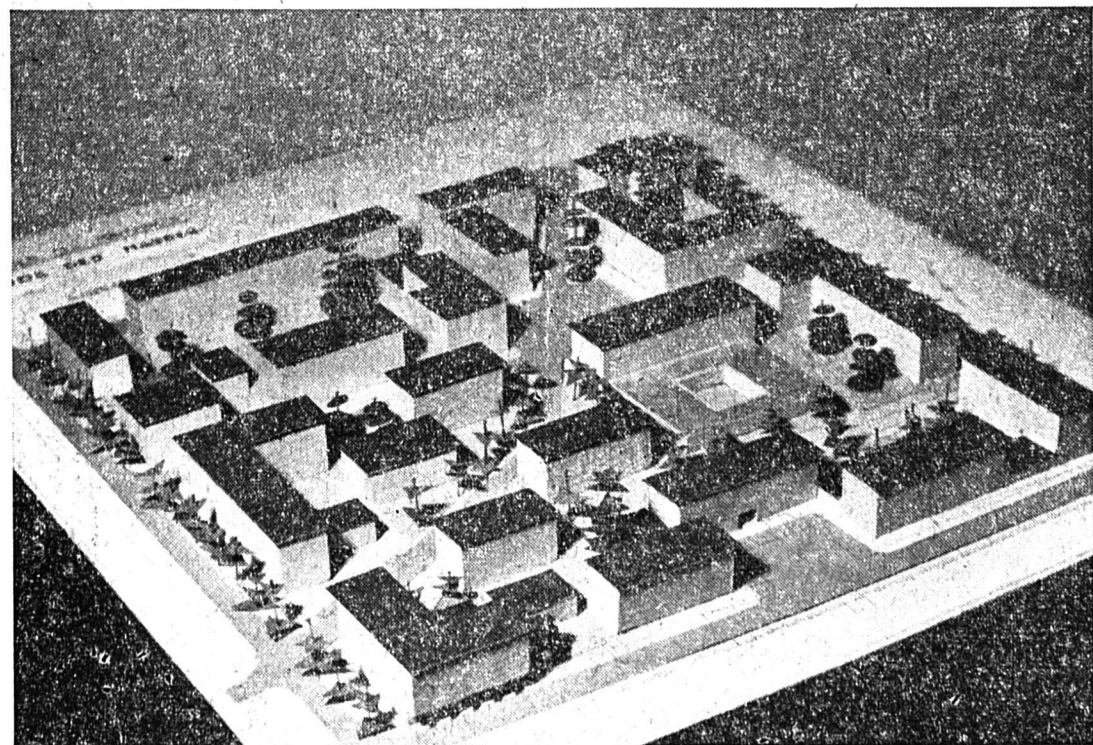
Mais il est une maison chère aux Sédunois, que nos services publics n'ont point oubliée. Dès le mois de juillet, après l'ouverture d'un passage, la réparation des escaliers, la restauration intérieure, la Maison Supersaxo sera à nouveau ouverte au public. Chacun se réjouit de cette œuvre.

### SION TOUJOURS PLUS GRAND

Après ce triple regard sur notre cité — regard qui nous a montré le constant progrès de notre capitale, nous ne pouvons mieux conclure qu'en citant les paroles de Monsieur Maurice Troillet, ancien Conseiller d'Etat. Il s'adressait au canton entier, mais ses paroles demeurent vraies pour SION.

« Nous sommes un canton jeune, en plein élan, en pleine activité. Que les jeunes générations accentuent encore et augmentent cette activité ».

SION, MARCHERA TOUJOURS DE L'AVANT !  
PIERRE-SIMON F.



(Mayennets). Les grands immeubles s'étagent régulièrement.

Reichenbach & Cie S.A. SION

FABRIQUE DE MEUBLES

Depuis 1890  
fabrique des meubles  
de goût et de qualité

DEPUIS

1838

au service de la  
clientèle valaisanne

Fefferlé & Co  
SION

AVENUE DU MIDI

TEL. 2 10 21

GEROUDET

Une maison qui suit l'évolution

Geroudet  
SION

Une marque qui a de la classe

VOYEZ NOTRE RAVISSANTE  
COLLECTION DE PRINTEMPS



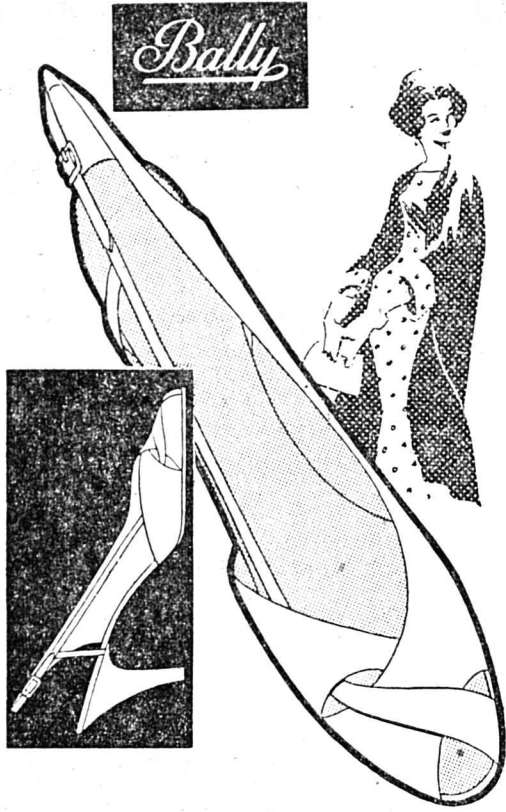
MANUFACTURES  
VALAISANNES  
DE TABAC S.A. - SION



Manufactures Valaisannes  
de Tabac S.A. - SION

Fondées en 1815





Elégant et léger, ce modèle maintient parfaitement le pied. En boxcalf rouge, beige, bleu, noir, blanc

Fr.

**39.80**

*Chaussures*

**Tichelli** SA

*Sion*

Voici de nouveau pendant les fêtes



**CARDINAL**

Bière de fête blonde et brune

**Bock**

sans modification de prix

BRASSERIE DU CARDINAL

Petite industrie des jus de fruits de Sion, cherche un

**apprenti de cave**

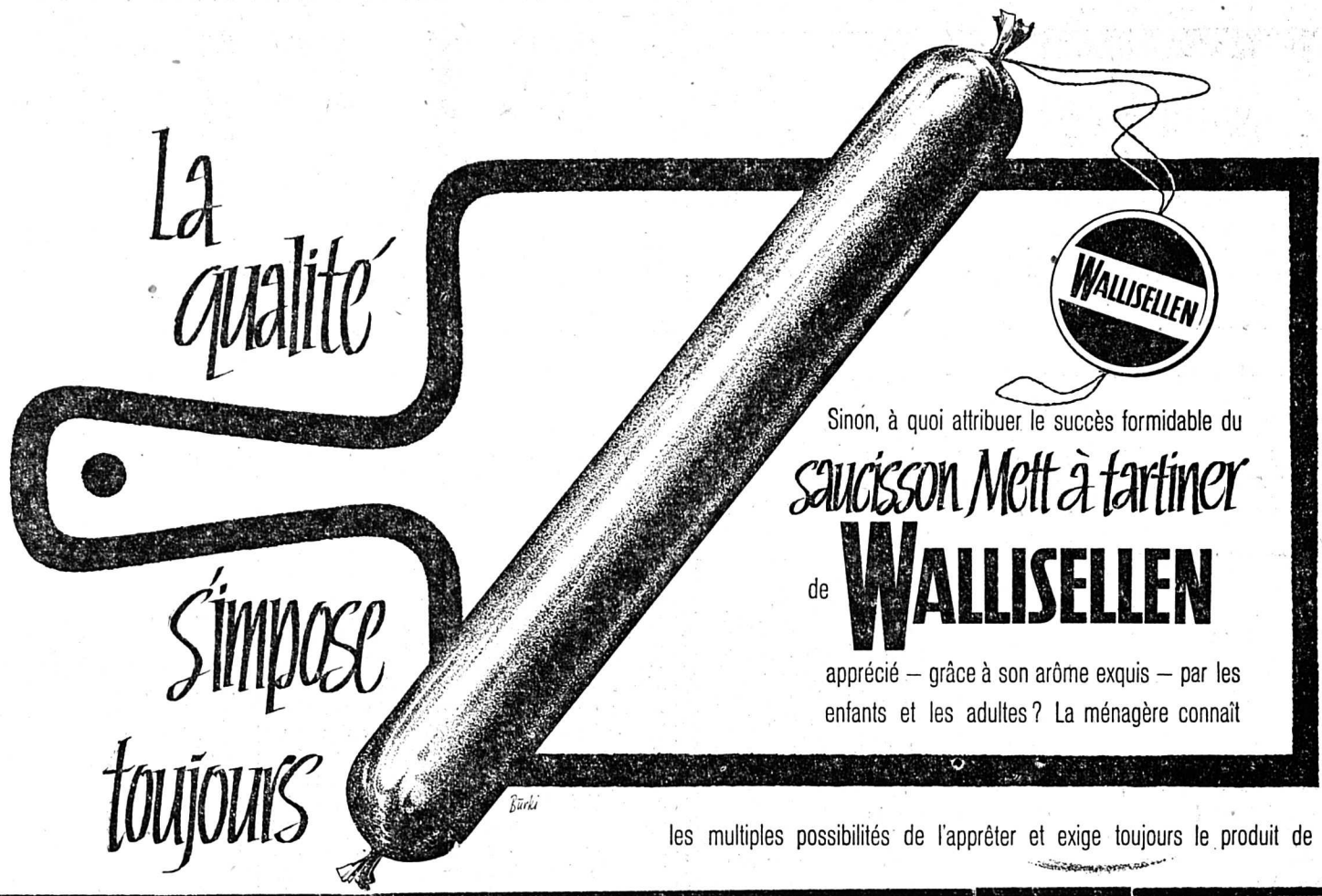
Possibilité d'acquérir une formation complète dans la branche des boissons sans alcool et des vins. Travail intéressant et varié. Bon gain dès le début. Entrée à convenir.

Faire offres écrites au Bureau du Journal sous chiffre 257.

**Sténo-dactylo**

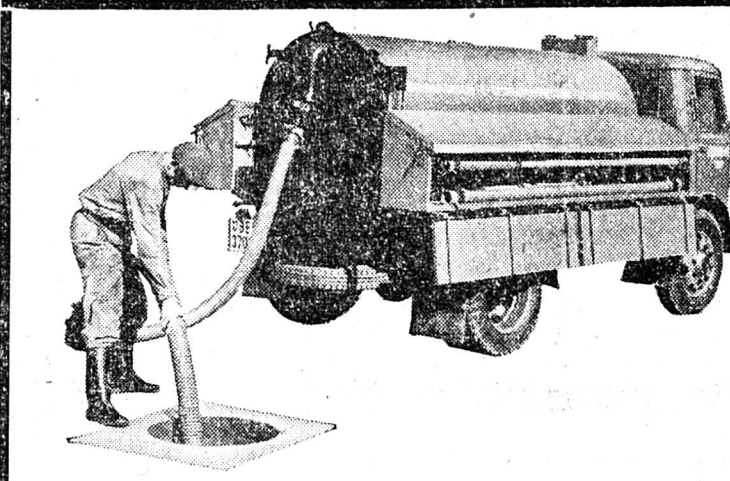
au courant de tous les travaux de bureau, place très bien rétribuée et stable, serait engagée par agent d'affaires à Crans s. Sierr.

Faire offres avec curriculum vitae, références, photo et prétentions de salaire sous chiffre P. 4977 S., à Publicitas, Sion.



Sinon, à quoi attribuer le succès formidable du saucisson Mett à tartiner de **WALLISELLEN** apprécié — grâce à son arôme exquis — par les enfants et les adultes? La ménagère connaît

les multiples possibilités de l'apprêter et exige toujours le produit de **WALLISELLEN**



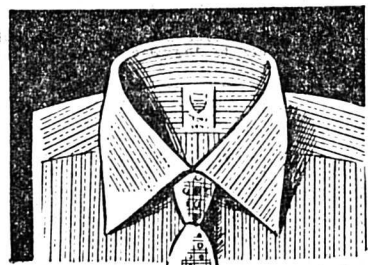
**Nous cherchons entrepreneur de transport**

qui s'intéresse pour le travail spécialisé de vidange de sacs et de fosses septiques avec appareil de vidange interchangeable avec benne basculante ou pont de camion.

**UN TRAVAIL QUI REND MIEUX !**

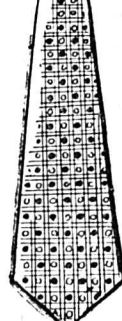
Renseignements et références par la maison

MARTI frères, Eigerplatz, BERNE, tél. (031) 5 15 41.



**Chemises**

popeline rayée tous coloris depuis **15.90**



**Cravates**

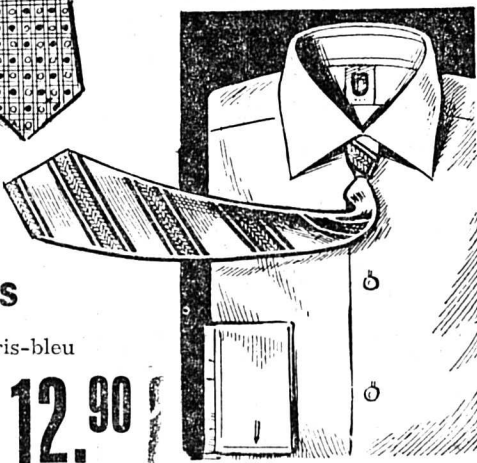
immense choix depuis **1.95**

**Chemises**

Popeline une gris-bleu

beige-blanc

depuis



**12.90**

**à la Bonne Ménagère**  
SION

CONSTANTIN FILS S. A., rue de Lausanne 15

ENVOIS PARTOUT

**POUR PAQUES**  
NOUS VOUS OFFRONS  
**OEUFs DE PAQUES**

FRAIS DU PAYS

**30 ct. pièce**

RICHE ASSORTIMENT EN FROMAGES DE DESSERT FRANÇAIS ET ITALIEN

*Laiteries Réunies*  
SION-BRAMOIS

En vente dans nos succursales de LA GRENETTE - L'OUËST - TOURBILLON DENT BLANCHE - PAVILLON DES SPORTS

**A louer à Sion, Place de la Planta**

pour le 1er février 1958

**Bureaux**

spacieux, bien éclairés, confort moderne.

Arrangement au gré du preneur.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'

**Association Valaisanne des Entrepreneurs - Sion**

(Avenue Tourbillon)

**COMPTOIR DU PNEU S.A.**

Nouvelle adresse:

Bâtiment Constantin

Chemin des Condémines - bis Route de Lausanne

Sion - Tél. 224 85 - M. Wiedmer



## FRANÇAIS: MON BEAU SOUCI...

## Des verbes royaux

par Emile Biollay

Si quelque reporter écrivait qu'il a vu les pyramides d'Égypte et d'Euseigne, il provoquerait probablement un sourire chez ses lecteurs. — Ce n'est pas la même chose ! dirait-on. Le mot pyramide ne désigne pas le même objet à Guizah et dans le Val d'Hérens...

Et l'on aurait raison : un nom est profondément modifié, dans son sens même, par les compléments qu'on lui donne.

Il n'en va pas autrement des verbes. Qui donc oserait écrire qu'Yves remontait l'escalier et son pantalon ? Le verbe « remonter », lui aussi, ne désigne plus la même action réelle suivant ce qui l'accompagne.

Dans un précédent article (1) nous avons appelé verbes « aimables » ces verbes éminemment influençables qu'à l'instar d'« aimer », ne peuvent être pleinement compris, dans une phrase, qu'en considération de l'objet auquel ils s'appliquent. J'aime la mayonnaise et j'aime les Anglais : il ne s'agit pas du même amour. Et nous en avons vu les conséquences dans la langue, parlée ou écrite.

On peut affirmer que si la pensée reste en suspens au moment où l'on dit le verbe, on ne peut pas toucher à celui-ci. C'est pourquoi l'on écrit sans faire aucune différence : « le portemonnaie que Françoise a voulu ouvrir » et « la porte que Françoise a voulu ouvrir », car quand on dit « voulu » on ne sait toujours pas de quoi il retourne et l'on est obligé d'attendre le mot « ouvrir » pour que la pensée apparaisse complète.

Pour les motifs que nous avons déjà exposés, et si l'on voulait bien se donner la peine d'aller jusqu'à Unterbaech, on écrirait au contraire en tenant compte de leur sexe : « les citoyens que j'ai vus voter » et « les citoyennes que j'ai vues voter ». Car dans le premier cas, on a vu des citoyens ; et dans le second des citoyennes. Et ce n'est nullement la même chose, comme le prouvent la Constitution et le Conseil d'Etat, d'accord en cela avec la grammaire.

Il est cependant des verbes qui ne se laissent jamais influencer, par rien ni par personne. Vous pouvez les entourer de tous les mots que vous voudrez ; placer ces mots devant ou les placer derrière, c'est peine perdue : le verbe ne veut rien savoir, son sens ne varie pas d'un pouce. Monarque superbe et indifférent, il trône en ignorant tout ce qui se passe autour de lui. C'est tout le contraire d'un verbe « aimable ». C'est un verbe « royal ». Et son type est naturellement le verbe « régner ».

Si je dis qu'Elisabeth a régné, je ne puis rien changer au sens du mot « régner ». Qu'elle ait régné en Angleterre, ou qu'elle ait régné en Ecosse, qu'elle ait régné six mois ou qu'elle ait régné trente ans, cela ne change rien au verbe : elle a régné. Un point, c'est tout.

Et il est, parfaitement logique qu'un tel verbe dont le sens ne se

laisse absolument pas influencer par son entourage, ne supporte non plus aucune modification qui serait due à celui-ci. Et nous écrivons donc sans y rien changer : « Elisabeth a régné quarante-cinq ans », ou « les quarante-cinq ans qu'elle a régné ».

Les verbes royaux ont un sens si complet par eux-mêmes que l'on peut souvent se dispenser d'y ajouter quoi que ce soit. Je peux dire qu'Yves a dormi sans m'inquiéter de savoir s'il a dormi huit ou neuf heures. Je peux dire aussi « qu'il a ri » sans préciser qu'il a ri du nouveau chapeau de sa mère. Rire, dormir, voilà encore des verbes royaux, souverainement indépendants : ils sont toujours invariables, même si on leur ajoute des compléments et peu importe où on les ajoute. On écrira donc « Il a dormi trois heures », ou « les trois heures qu'il a dormi », tout comme on écrit « il a bien dormi » ou simplement « elle a dormi ».

Mais il arrive à certains verbes royaux ce qui peut arriver aux plus glorieux monarques. Il leur arrive de déchoir, d'abdiquer et de retomber dans la roture. Ils cessent alors d'être « royaux » et redeviennent « aimables ».

Peser est un verbe royal quand il signifie « avoir du poids », car aucun mot voisin ne peut alors modifier ce sens. Personne ne saura jamais si Madame Ducorset a pesé quarante-sept kilos, si elle en a pesé soixante-quinze, ou si elle ne pèse plus les soixante-quinze kilos qu'elle a pesé. Elle a pesé, elle a eu un poids ; et nul jamais ne pourra rien changer à ce fait, ni au verbe qui l'exprime.

Mais si Madame Ducorset a été épicière, il faut faire attention aux marchandises qu'elle a pu peser : elle a pesé des haricots et elle a pesé de la polenta. Et nous parlerons donc des haricots qu'elle a pesés et de la polenta qu'elle a pesée. Car « peser » ici a cessé d'être un verbe royal. Il ne signifie plus « avoir du poids » et peut désigner des actions en réalité fort différentes suivant l'objet que l'on pèse.

Qui oserait affirmer en effet que la gracieuse postière qui pèse d'un geste rapide le paquet de cigares que nous envoyons à l'oncle Ernest, accompli la même action que l'oncle Ernest en train de peser ses sacs de pommes de terre ? Pour le geste de la postière, des mains délicates suffisent, tandis que, pour peser des sacs de pommes de terre, il faut un Suisse aux bras nouveaux, comme l'oncle Ernest.

Et c'est pourquoi nous écrivons, en toute connaissance de cause : L'oncle Ernest nous enverra un sac des pommes de terre qu'il a pesées, en témoignage de sa reconnaissance pour le paquet de cigares que la gracieuse postière a pesé ».

Peser a cessé d'être royal. Il est devenu... aimable.

E. B.

## A TRAVERS LA SUISSE

## Activité de l'Aide suisse à l'étranger (anciennement Aide suisse à l'Europe)

Le rapport d'activité 1956 de l'Aide suisse à l'Europe, devenue l'Aide suisse à l'étranger en automne dernier, vient de paraître. Cette organisation a disposé l'an passé de 2,3 millions de francs, produits de ses collectes et octroi de crédits de la Confédération.

En Autriche, les prêts individuels répartis par les fonds pour la construction et l'édification de nouvelles existences ont dépassé le total de 15 millions de Sch. austr., y compris les 5 millions remboursés à ce jour par les réfugiés et qui ont pu être remis dans le circuit. Plus de 1500 familles de réfugiés ont reçu ainsi le secours décisif qui leur a permis de s'intégrer à leur nouvelle patrie. Cependant, 80.000 « anciens » réfugiés environ vivent toujours dans des camps où les ont rejoints les Hongrois entrés en Autriche l'automne dernier.

A Berlin, où furent accueillis en 1956 environ 180.000 transfuges de l'Est, les secours ont été accordés surtout aux 40.000 « non reconnus » qui reçoivent bien une minime subvention officielle, mais n'ont pas le droit de travailler ni d'être logés décentement.

En Italie, l'Aide suisse à l'étranger a continué de s'occuper des réfugiés et des provinces misérables du Sud et de la Sardaigne. Aux hôtes des camps, on s'est efforcé de procurer une base solide afin qu'ils puissent recommencer à travailler, à gagner leur vie. La misère et l'isolement des habitants du Midi ont inspiré des travaux dont le but est de relever le niveau d'existence des paysans par une action qui se développe dans le triple domaine de l'intelligence, de la culture et de la pro-

fession. Les principales actions de secours portées au programme concernaient des cours d'agriculture au Tessin, l'aide à la formation professionnelle des jeunes gens et la part prise à la fondation de coopératives agricoles dans des villages ou des villes écartés des grandes voies de communications.

En Yougoslavie, où 80 % des hôpitaux à peu près furent détruits lors de la dernière guerre, l'Aide suisse à l'étranger a surtout participé à l'équipement technique d'établissements hospitaliers.

En Grèce, aide aux réfugiés et continuation des travaux de reconstruction des villages montagnards de Macédoine occidentale et l'Épire détruits au cours des hostilités Il fut possible de recaser déjà 397 familles.

Par suite des événements de Hongrie, les secours de longue haleine en faveur des victimes de la guerre et des réfugiés sont plus urgents que jamais. En plusieurs pays d'Europe, ces nouveaux venus ont accru le contingent des « anciens » occupants des camps, qui mènent depuis nombre d'années une existence misérable, indigne de la condition humaine. Or, la devise de l'Aide suisse à l'étranger « Hors des camps, vers le travail et un logis décent » s'applique à tous les réfugiés, qu'ils aient dû fuir la Hongrie ou tout autre pays. Le principe d'action qui a été choisi et éprouvé par l'expérience consiste à mettre les intéressés en mesure de travailler eux-mêmes à l'entretien de leur famille.

## Les produits suisses méritent la confiance

S'il y a longtemps que les produits suisses sont estimés sur notre marché comme à l'étranger, il y a un quart de siècle seulement que leur origine est signalée, garantie. En effet, il y a 25 ans le Bureau central pour la marque suisse d'origine, à Berne, était créé et choisissait la marque protégée l'ARBALETE, qui depuis lors est devenue populaire en se mettant aussi bien au service des acheteurs que des fabricants et des détaillants. Ce jubilé du travail national, qui interviendra prochainement, marquera le début d'une année de propagande accrue en faveur des produits suisses qui méritent la confiance, et portent l'ARBALETE. Ainsi, entre avril 1957 et avril 1958, c'est-à-dire dans l'intervalle qui sépare nos grandes foires suisses, le Bureau central pour la marque d'origine, par l'intermédiaire de ses sociétaires, membres individuels, branches professionnelles et autres intéressés, entreprendra toute une série d'actions de propagande, par la presse, l'affiche, dans les foires et expositions, etc. Un concours de dessin, réservé aux écoliers, connaîtra le succès et diverses publications, décorations, plombs et estampilles rappelleront à notre peuple à l'occasion du jubilé que le travail suisse est à l'honneur et qu'il importe de continuer à prendre en considération les efforts et les résultats acquis par nos compatriotes. L'ARBALETE qui aida nos ancêtres à défendre nos libertés contribue depuis vingt-cinq ans à défendre pacifiquement notre indépendance économique et les réalisations sociales qui en résultent.

Il importe également, à l'occasion de ce jubilé, de mettre à l'honneur les produits indigènes de notre agriculture. L'agriculture, dans notre pays, joue un rôle national, économique et social de première importance. Lorsqu'on honore le produit suisse, sous le signe de l'ARBALETE, le citoyen entend aussi bien relever les mérites de l'industrie, de l'artisanat que de l'agriculture. Les produits de notre terre comme ceux de nos ateliers sont dignes de confiance.

## La Suisse romande à Lourdes

(Com.) — Nous avons annoncé dernièrement, avec une réelle satisfaction, la magnifique part du Valais, au prochain pèlerinage romand à N.D. de Lourdes.

Nous sommes en mesure, de donner aujourd'hui les précisions complémentaires suivantes, relatives au contingent de la Suisse romande.

L'effectif total sera de 3800 participants, se répartissant de la manière suivante : Valais : 1900 participants, y compris 100 malades et 135 brancardiers-infirmières.

Fribourg : 880, Vaud 195, Neuchâtel 35. Genève : 15, pour le diocèse, sont compris dans ce nombre : 95 malades et 120 brancardiers-infirmières.

Jura : 775 pèlerins, y compris 26 malades et 16 infirmières-brancardiers.

A lui seul, le Valais fournit la même participation que les autres régions romandes réunies.

Soulignons encore, que Genève, organise son pèlerinage d'été (juillet) lequel obtient chaque année un magnifique succès. Cela explique le nombre restreint de participants au pèlerinage de mai.

Les 6 trains destinés aux pèlerins, et celui des chers malades, le traditionnel « train blanc » sont donc complets.

Nous avons pensé que les renseignements qui précèdent sont de nature à intéresser les futurs pèlerins, heureux de se voir si nombreux à répondre à l'appel maternel de N. Dame de Lourdes.

Eugène Rambert

## La Suisse romande

Il y a une manière d'être, de penser, de sentir, qui est de chez nous et qui a sa poésie, mais une poésie encore enveloppée, à laquelle a manqué la force ou l'occasion de se dégarer. Cette poésie a sa physiologie particulière, ses traits caractéristiques, qu'elle tient de la nature ou de l'histoire. Elle est empreinte de la gravité religieuse propre aux populations qui ont conservé la tradition réformée du XVI<sup>e</sup> siècle, et cela suffit à la distinguer de celle dont les échos nous viennent de France ; elle est née au village, elle est campagnarde et montagnarde, ce qui la distingue non seulement de celle de Paris, mais aussi de celle de Genève : elle est timide, modeste, même un peu honteuse ; elle sait que les railleurs sont nombreux, et elle s'en cache ; mais elle sait aussi fort bien, quand elle s'oublie ou prend courage, faire sonner sa petite voix argentine. Il arrive souvent qu'on se demande si elle rit ou si elle pleure. Il y a de la grâce et de la bienveillance dans ses malices, souvent aussi de la malice sous ses airs les plus accueillants ; elle aime pas l'esprit tout uni, elle aime ce qui fait penser, rêver, chercher, elle se plait aux traits enveloppés qui disent deux choses à la fois ; elle a des gaietés mélancoliques et des mélancolies qui la font sourire elle-même ; elle a ce bon sens sournois qui intervient dans les questions par un mot inattendu ; elle a horreur des pédants, horreur du pathos, elle a l'inspiration plus vraie que facile, et quand elle ne se traîne pas terre à terre, ce qui lui arrive trop souvent, c'est moins pour s'élever que pour creuser et fouiller ; elle a plus de profondeur que de jet. Que dirai-je enfin ? Elle n'est ni française, ni allemande, ni italienne ; elle n'est ni savoyarde, ni franco-comtoise ; elle est romande. Les Alpes et le Jura lui sont également familiers ; le ciel qu'elle connaît est celui qui se mire dans le Léman ; elle sait le goût de la châtaigne et du raisin ; elle sait aussi combien l'ombre est fraîche sous les sapins des grandes joux. A ces contrastes, qui sont du pays, s'ajoutent ceux que présente le peuple dont elle est l'image ; peuple joyeux et rieur, qui a de l'expérience et qui n'en a pas, qui depuis longtemps aspirait à être lui-même, et n'y a que tardivement réussi ; peuple dont l'histoire se confond avec celle de tous ses voisins, qui a trop reçu et de trop de côtés pour que son caractère ait pu facilement se démêler, qui a gardé jusque dans l'ivresse de sa liberté quelques traces des habitudes de la sujétion, et qui associe aux ardeurs de l'enthousiasme les tiédeurs et les molleses du scepticisme.

## LES SOUVERAINS ANGLAIS A PARIS

## Un effort considérable de la Radio-Télévision Française

A l'occasion de la venue à Paris de la reine Elisabeth II, la Radio et la Télévision françaises font un très grand effort pour donner un reflet des principales cérémonies qui se dérouleront à Paris.

Quelques chiffres situent mieux l'emploi des moyens mis en action : 53 caméras, 10 installations mobiles, 18 relais hertziens, 9 km. de câbles, 180 techniciens, 14 réalisateurs. La RTF se propose de faire 9 reportages de toutes les manifestations et cérémonies ; en outre, le journal télévisé donnera chaque soir en fin de programme une émission spéciale sur les cérémonies de la journée.

Pour sa part, la Télévision suisse relaiera deux cérémonies, particulièrement marquantes. L'une l'après-midi du lundi 8 avril lorsque la reine se rendra à l'Arc de Triomphe, l'autre le soir d'un spectacle de

gala donné à l'Opéra de Paris au cours duquel la souveraine britannique applaudira le « Chevalier et la Demoiselle », musique de Ph. Gaubert, chorégraphie de S. Lifar, ballet interprété par les danseurs-étoiles Lyane Daylé, Michel Renault, Max Bozzoni, etc.

## Un trust de presse américain achète trois stations de télévision

Le trust de presse américain à la tête duquel se trouve Henry Luce et qui édite notamment « Life », « Time », « Fortune », ainsi que « Sports Illustrated » et « Home and House », a acquis trois nouvelles stations de télévision. Ainsi H. Luce, dont la femme a occupé durant des années les fonctions d'ambassadrice des Etats-Unis à Rome, possède six studios de radio et de télévision. Le prix des trois émetteurs achetés a atteint la somme de seize millions de dollars environ.

## Chauffage

A vendre chaudières chauffage central, pouvant être utilisées au bois ou au charbon, conviendrait pour villas ou appartements de 2 à 5 pièces, (bas prix). Adresse : C. ANASTASIA, Dôle 16, Lanastane. Tél. (021) 22.50.55, aux heures de repas.

A vendre à Crans sur Siere

## chalet

bien situé, 4 chambres, cuisine, douches et W.C. construction 1954 (proximité du golf).

Pour traiter écrire au Bureau du Journal sous chiffre 263.

choses à vendre ?

★ Cherchez-vous du personnel ?

★ Etes-vous en quête d'un emploi ?

Si vous voulez atteindre le plus grand nombre possible d'intéressés, le bon moyen économique et rapide, c'est une annonce dans la Feuille d'Avis du Valais.

## D'un jour... à l'autre

SAMEDI 13 AVRIL 1957

## Fêtes à souhaiter

SAINT HERMENEGILDE, MARTYR — Fils du roi aryen Léovigilde qui au VI<sup>e</sup> siècle régna sur les Wisigoths d'Espagne, Hermenegilde, pour ne pas abandonner la vraie foi fut dépeigné de ses bien et jeté en prison. Le 13 avril 587, son père le fit assassiner. Le martyre d'Hermenegilde eut pour heureux effet la conversion immédiate de son frère Récarède qui, monté à sa place sur le trône, ramena la nation des Wisigoths au catholicisme.

## Anniversaires historiques

1598 — Signature de l'Edit de Nantes.

1695 — Mort de La Fontaine.

1827 — Mort de l'explorateur Hugh Clapperton.

1921 — Mort de Jean Aicard.

## Anniversaires de personnalités

Lily Pons a 53 ans.

Maurice Schumann a 53 ans.

## La pensée du jour

« Les femmes ne portent pas ce qu'elles aiment : elles aiment ce qu'elles portent » (Christian Dior).

## Evénements prévus

PARIS — Foire au Jambon (jusqu'au 25).

PARIS — Vacances pascales parlementaires (jusqu'au 14 mai).

MONTE-CARLO — III<sup>e</sup> Grand Meeting international (canots automobiles, jusqu'au 25).

DIMANCHE 14 AVRIL 1957

## Fêtes à souhaiter

LE DIMANCHE DES RAMEAUX. — Lorsque Jésus approcha de Jérusalem, il envoya devant lui deux de ses disciples en leur disant : « Allez au village qui est devant vous ; vous trouverez aussitôt une ânesse attachée et un ânon ; détachez-les, et amenez-les moi... » Ainsi s'accomplit la parole du prophète : « Dites à la fille de Sion : Voici que ton roi vient à toi plein de douceur, assis sur une ânesse et sur un ânon, le petit de celle qui porta le joug ». Les disciples ramènèrent l'ânon et l'ânesse sur laquelle ils aidèrent Jésus à prendre place. Le long du chemin, le peuple, accouru en grand nombre, coupait des branches d'arbres qu'il jetait sur son passage. Et, autour de lui, la foule s'écriait : « Hosanna au Fils de David ! Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur ! Hosanna au plus haut des cieux ! »

## Anniversaires historiques

1452 — Naissance de Léonard de Vinci.

1764 — Mort de Mme de Pompadour.

1759 — Mort de Haendel.

1865 — Assassinat de Lincoln.

1951 — Mort de Beran, Homme d'Etat anglais.

1931 — Abdication d'Alphonse XIII.

Anniversaires de personnalités

John Gielgud, producteur de films anglais a 53 ans.

Le chevalier d'Orgeix a 36 ans.

## La pensée du jour

« L'important, ce n'est pas de voir clair, c'est de voir juste »

(Félicien Marceau).

## Evénements prévus

LYON — Election d'un nouveau Maire.

AJACCIO — Congrès de l'Union nationale des officiers de réserve.

GIGON (Espagne) — Tournoi international de football juniors : Italie-Allemagne Oc.

NEW-YORK — Foire-Exposition des produits importés (jusqu'au 27).

KHARTOUM — Arrivée du vice-président des Etats-Unis, R. Nixon.

LUNDI 15 AVRIL 1957

## Fêtes à souhaiter

SAINT PIERRE GONZALES, CONFESSEUR. — Il naquit en 1190, à Astorga, en Espagne. Entré dans l'Ordre de saint Dominique il accompagna le roi Ferdinand III en qualité de chapelain dans sa campagne contre les Maures. Après la prise de Cordoue il convertit en églises les mosquées et prêcha la pénitence aux vainqueurs comme aux vaincus. Il mourut le 15 avril 1246.

## Anniversaires historiques

1446 — Mort de Brunelleschi.

1719 — Mort de Mme de Maintenon.

1856 — Mort de Jean Moréas.

1911 — Mort d'Antoine Lumière, célèbre photographe.

Anniversaires de personnalités

Jules Basdevant a 80 ans.

Ruy Ventura a 49 ans.

## La pensée du jour

« On n'ouvre de fenêtres sur l'avenir qu'en fermant toutes les portes derrière soi » F. Crommelynk.

## Evénements prévus

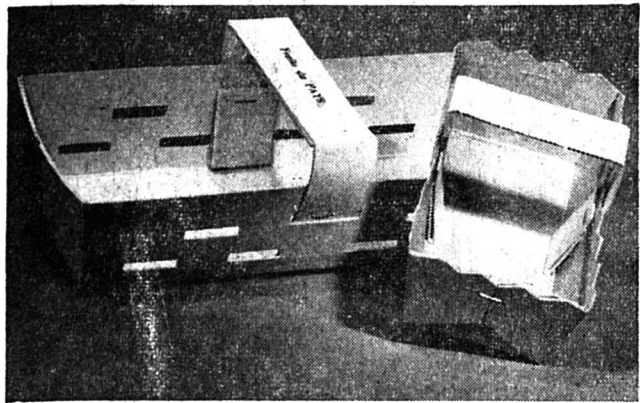
PARIS (Musée Guimet) — Exposition des miniatures iraniennes (jusqu'au 1<sup>er</sup> mai).

EN FRANCE — Emission de 5 nouveaux timbres consacrés aux inventeurs français.

PEKIN — Arrivée du maréchal Tchouehouï en voyage officiel.



# Vous vendez de beaux fruits !



Présentez-les avec le maximum

- D'ELEGANCE
- DE SOIN
- DE PROPETE

Le panier à fruits, cartonné, imperméable « PAPICO » est un cadeau que vous offrez à la ménagère, un service que vous rendez au touriste.

## Les paniers à fruits « PAPICO » se font

en jaune avec anse verte ou blanche  
en vert avec anse jaune ou blanche  
LES CONDITIONS SONT TRES AVANTAGEUSES

Téléphone 2 38 78



A notre rayon

## „Tout pour enfants“

Une mignonne petite Blouse en popeline retors Col italien, 5 boutons nacre au corsage, manches  $\frac{3}{4}$  avec revers Coloris blanc. Gr. 50 à 75 cm.

# 15.90

Gr. 50  
+ fr. 0,60 par 5 cm.



Monthey - Martigny - Saxon - Sion - Sierre - Viège

## MÉNAGÈRES, ATTENTION!

L'évolution du chiffre d'affaires constatée ces deux derniers mois dans la branche alimentaire prouve que de nombreuses ménagères ont épuisé leurs réserves de ménage. Les événements de l'automne dernier auraient dû pourtant nous servir de leçon: la situation internationale peut empirer subitement et de modestes réserves de ménage sont indispensables même en période relativement calme.

Voulez-vous revivre la ruée sur les denrées alimentaires de l'automne dernier? N'est-il pas plus sage de se prémunir à temps contre des difficultés possibles d'approvisionnement?

C'est pourquoi nous recommandons les réserves suivantes:  
Par personne

- 1 litre d'huile d'arachides ou 1 kg. de graisse
- 2 kg. de sucre
- 2 kg. de riz

plus des réserves appropriées en pâtes alimentaires, en légumineuses ou en produits d'avoine, et en savon.

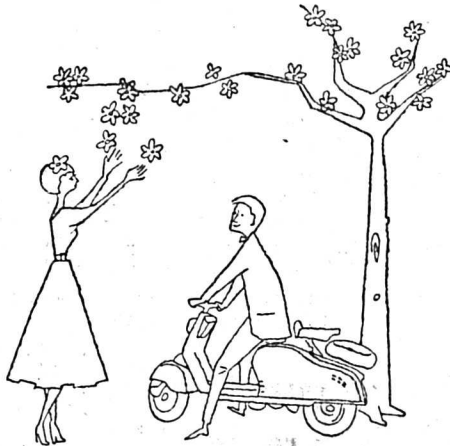
Un bon conseil:

**Renouvelez vos réserves de ménage!**

Union suisse des coopératives de consommation (U.S.C.) Bâle

Quel plaisir de rouler sur la

### LAMBRETTA



Les nouveaux modèles sont arrivés,  
à partir de Fr. **1490.-**  
(Grandes facilités de paiement)

### Garage du Midi

Place du Midi - SION - Tél. 2 10 33  
B. BETRISEY & Cie

Fabrique d'horlogerie cherche

## OUVRIERES

Chambres à disposition.

Prière de s'adresser à A. Michel S. A., Grenchen/Sol.

### Cherché pour le mois d'août Chalet

3 ch., 4 lits, si possible avec confort et literie, bien situé et très tranquille, même isolé. Région Valais central; altitude 1200 mètres. Offres sous chiffre P. 1565 E., à Publicitas, Yverdon.

### CHEMINS DE FER FEDERAUX

La Division des travaux du 1er arrondissement des CFF, à Lausanne, cherche pour ses bureaux centraux à Lausanne, ou éventuellement pour un de ses bureaux d'ingénieur de la voie.

### un jeune commis

Conditions d'admission: être porteur du diplôme d'une école de commerce ou de fin d'apprentissage commercial, évent. de banque. Connaissance d'une 2me langue nationale. Age: 20 ans révolus. Traitement: 20e classe.

Délai d'inscription: 30 avril 1957. S'adresser par lettre autographe et curriculum vitae à la Division des travaux du 1er arrondissement des CFF, à Lausanne.

Entrée en fonctions: suivant convenance.

# Restaurant FORCLAZ-TOURING

## Martigny

Nouvelle direction: Couturier S. A.

Notre devise:

### De la qualité et des prix

extrait de notre carte:

Entrecôte « Café de Paris »	Fr. 4.40
Escalope de veau	Fr. 3.80
Tournedos	Fr. 4.30
Fendant $\frac{1}{2}$ l. en bout. scellées	Fr. 1.80

Et tous ces prix sont nets SERVICE COMPRIS

### A louer à Sion, Quartier de l'Ouest

dès le 1er avril 1957

APPARTEMENTS DE 1, 2, 3, 4 et 5 PIÈCES, tout confort, ainsi que

LOCAUX COMMERCIAUX (Magasins et boxes).

Pour traiter, s'adr:

**CHARLES METRY, FIDUCIAIRE - SION - TEL. 2.15.25**

## Pour Pâques !

Bel assortiment d'articles pour enfants :  
**Costumes - Jaquettes - Robes - Blouses**

### BAS POUR DAMES

Grand choix de mouchoirs « STOFFEL » et Foulards

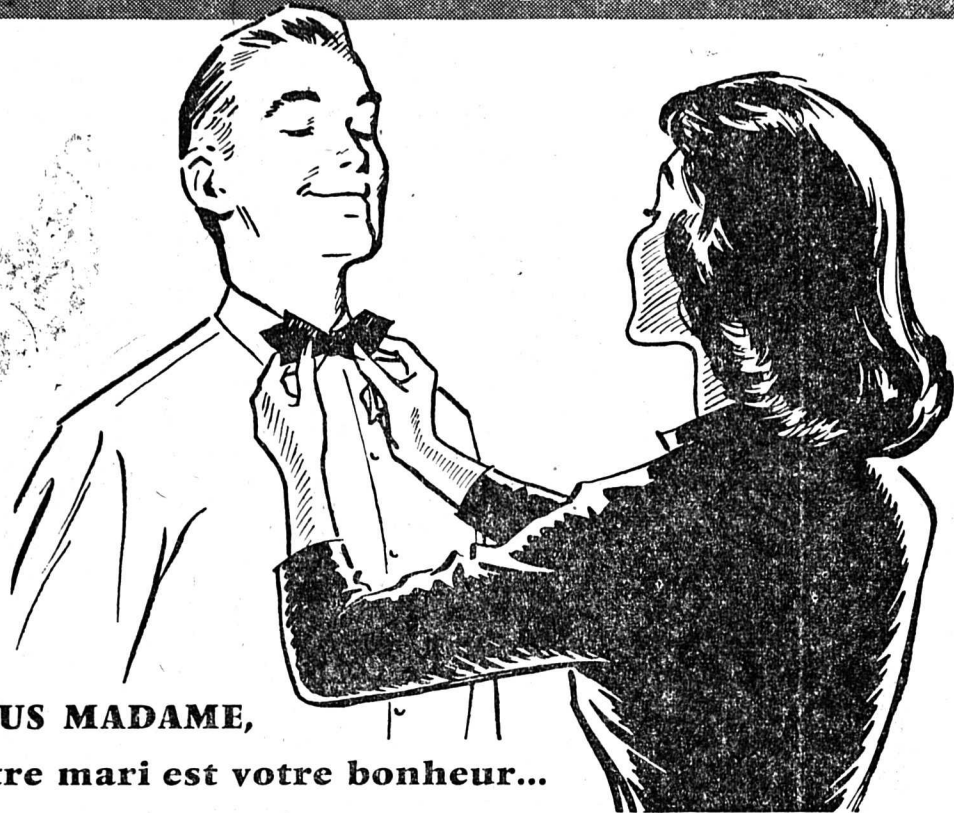


Av. du Midi — G. Romailleur



Le monde entier court après le bonheur...

R. L. Dupuy - Paris

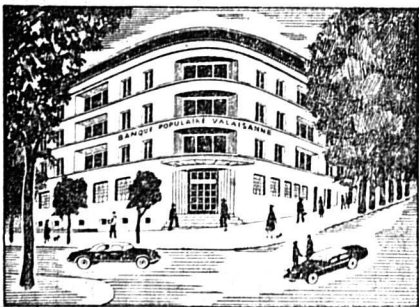


**VOUS MADAME,  
votre mari est votre bonheur...**

Il est 7 heures. Votre mari rentre après une longue journée de travail. Est-il souriant, détendu? L'atmosphère de la maison va être charmante. Est-il maussade, de mauvaise humeur? Mauvaise soirée en perspective. Bien sûr, vous savez qu'il est fatigué, qu'il a peut-être des soucis, mais cela n'explique pas tout. Et vous vous dites, avec raison, qu'il a besoin d'une nourriture équilibrée, fortifiante, facile à digérer qui lui donne l'énergie, la force et l'optimisme dont il a besoin. N'oubliez donc pas que depuis des générations OVOMALTINE a aidé des milliers de chefs de famille à affronter sans défaillance leur journée de travail. Donnez chaque matin à votre mari une grande tasse d'OVOMALTINE, aliment complet (orge germée, œufs frais, lait frais, cacao) : vous le verrez revenir le soir, détendu, tranquille...

... et vous serez fière de lui, fière de son bonheur.

**OVOMALTINE**



**Banque Populaire Valaisanne**  
**Sion**

Agences à MONTHEY et SAXON

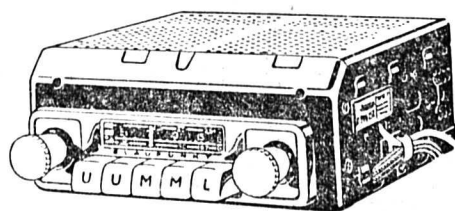
DEPUIS PLUS DE 50 ANS AU SERVICE DE  
LA CLIENTÈLE VALAISANNE

Capital et réserves . . . . . Fr. 3.350.000.—

**ELECTRA**

S. MICHELOTTI  
rue des Remparts

**Sion**  
Tél. 2 22 19



Frankfurt  
Sélecteur automatique  
**OL. OM. UKW 445 fr.**

OL. OM. 275 fr.



APRES LE SALON



**Allô  
Dorà**

**Sais-tu la bonne nouvelle?**

Toi et moi et toutes les ménagères reçoivent un cube LORA gratis. Tu sais que j'utilise depuis longtemps LORA pour ma cuisine et elle est très bonne. Profite donc de cette occasion pour commencer toi aussi.

**GRATIS**

1 cube LORA de 100 gr.  
pour tout achat d'un cube  
LORA de 250 gr.

Cube de 100 gr. Fr. -.55  
Cube de 250 gr. Fr. 1.30

Au total ~~Fr. 1.85~~  
**seulement Fr. 1.30**



LORA est la seule margarine contenant les vitamines naturelles A & D. Elle est faite d'huiles et de graisses végétales soigneusement sélectionnées et de 10% de beurre frais. C'est LORA, qui a été primée au concours de dégustation de l'HOSPES — c'est donc la meilleure.

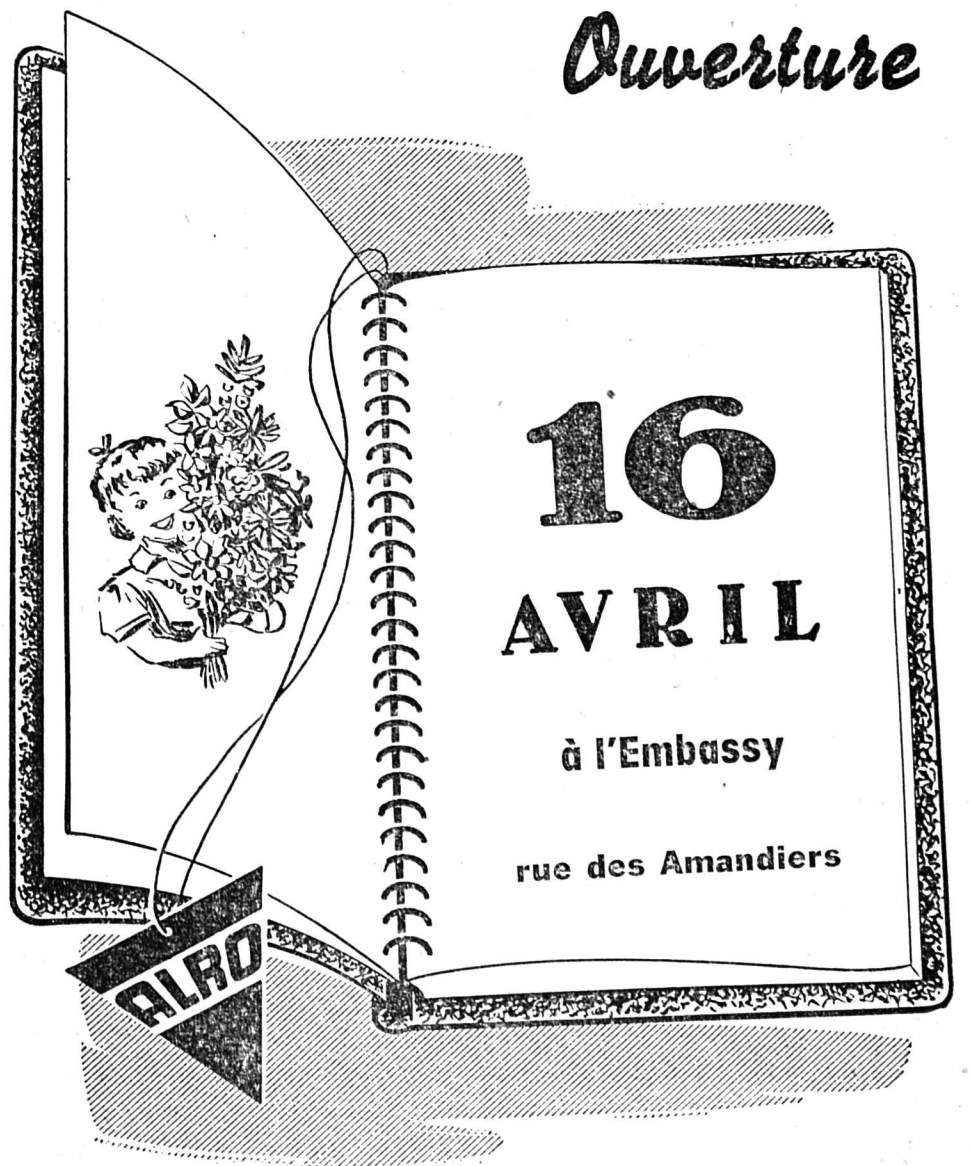
Déjà le premier cube Lora vous enchantera et vous convaincra qu'on peut manger avec appétit et garder la ligne

**Ouverture**

**16  
AVRIL**

à l'Embassy

rue des Amandiers





## La ronde de nos villages

## ISERABLES

Les belles journées printanières nous reviennent et ramènent avec elles le charme d'une agréable promenade dominicale. La senteur des bois se fait plus envoiement; les bosquets du coteau accueillent parents et enfants. Mais les amoureux préfèrent encore les courses inattendues: tels Monique et Alain.

Un magnifique dimanche s'éveille sur les cimes, dans la plaine. Les gazouillis des oiseaux rappellent aux amoureux leur promenade. Le but? Qu'importe! L'amour embellit un paysage; et c'est ainsi que, dans la brume matinale, Monique et Alain quittent la capitale sur leur scooter. La plaine du Rhône défile avec ses vergers fleuris, sa brise délicate.

Mais là soudain, une nacelle grimpe le coteau. L'invitation opère son charme; deux regards se comprennent. Le scooter est abandonné pour le téléférique. Et déjà les deux jeunes gens s'élèvent au-dessus de la plaine. Emportés par une cabine confortable, ils admirent ce large panorama valaisan qui de Sierre à Martigny s'offre à leurs regards. Mais le mont dissimule la plaine: une autre féerie apparaît: ISERABLES.

Voici les étages des champs qui, de la Fare, grimpent vers les sommets. Champs de blé, fraisières, vignes mêmes se partagent les bandes de terrain. Et là, cloué à la pente trop raide, Isérables projette dans l'air la fumée de ses toits. Monique s'étonne de tous les bâtiments neufs qu'elle découvre.

— Je croyais Isérables, un vieux village!  
— Le vieux village demeure, chérie, avec ses raccourcis branlants, en équilibre sur quatre pierres, au bord du gouffre. Vois ce toit couvert de tuillons que retiennent de grosses pierres.

— Qu'il est mignon! Et là-bas, ce chalet aux étroites fenêtres, avec ce petit balcon de rondins.

— Je le vois. Mais un nouvel Isérables naît chaque jour: celui du progrès; avec toutes ses constructions privées, modernes, mais de bon goût. Sa fabrique d'horlogerie qui, dans quelques mois, occupera de nombreuses jeunes filles du village. Et vois là, près de l'église, ce grand immeuble: la nouvelle école en construction; plusieurs étages, un vrai collège.

Les jeunes gens quittent la cabine pour les rues étroites du village. Les enfants les accueillent d'un bonjour gracieux. Les fillettes, fières de leur costume de fête aux couleurs de printemps, sont heureuses qu'on les admire.

Quelle sympathique promenade dans ces vieilles rues! Ici, c'est le bassin de mélèze à l'eau blanche encore de la dernière lessive. Voici la peu rassurante échelle qui permet d'atteindre le second étage du chalet.

— Regarde! Elle porte son bébé sur sa tête, dans un petit berceau.

— Toutes les épouses le font ainsi, Monique.

Mais là, un beau restaurant, de récente construction, attend les visiteurs.

La succulente raclette délecte tous les palais, tandis qu'un vin — du meilleur — réjouit l'esprit.

L'après-midi se passe trop vite dans une promenade vers les gorges de la Fare: avec une vue magnifique sur les mayens de Riddes.

Découvrir tant de merveilles assombrit le retour. On aimerait y rester toujours.

S.-P. F.

## Le Calvaire de Grimisuat

La Semaine Sainte approche et la foi des fidèles trouve un regain de ferveur dans la fréquentation des cérémonies liturgiques et la pratique des exercices de piété. C'est le temps qu'ont choisi les habitants de Grimisuat pour inaugurer la merveille d'art populaire à laquelle ils travaillent depuis des mois. L'affaire dépasse en importance l'intérêt purement local et il vaut la peine d'en parler.

Grimisuat a été visité par la grâce le jour où lui fut donné son curé. Outre des qualités sacerdotales propres, Dieu merci! à la plupart de nos ecclésiastiques, l'abbé Michelet possède une âme et un talent d'artiste et, de surcroît, le don d'enthousiasmer ses ouailles par des entreprises originales. Déjà la paroisse lui doit la restauration de l'église qui allie, aux nécessités d'un aménagement moderne, le respect des choses du passé. A maintes reprises Grimisuat a créé des œuvres dramatiques dues à la plume de son curé ou dirigées par lui avec compétence et doigté. Hier, la population entière érigeait une croix en une cérémonie grandiose et émouvante présidée par Mgr Adam: c'était le couronnement officiel et solennel d'une mission en tous points réussie, gage d'un renouveau profond et durable de la ferveur religieuse des paroissiens.

Aujourd'hui le calvaire n'est plus isolé sur la colline du village tout proche on y accède par un sentier agreste semé des stations d'un chemin de croix. L'idée n'est pas nouvelle, soit, mais sa réalisation en est des plus originales. D'abord les stations sont dues au pinceau de M. le curé qui a peint avec amour sur carreaux de céramique les épisodes de la voie douloureuse. Art populaire authentique, naïf et sans prétention, d'une puissance d'émotion sincère et directe. Chaque motif est encadré dans un bloc de rocher laissé à l'état de nature. L'érection de ces menhirs valaisans n'a pas été sans peine: toute la population y a participé en des corvées volontaires ou par des dons en espèces. Cette entreprise com-

mune a soudé les cœurs et raffermi la foi de chacun.

La bénédiction du calvaire de Grimisuat aura lieu dimanche des Rameaux, 14 avril 1957, à 14 h. Montez au village pour une promenade dominicale. Vous en reviezrez enchantés du spectacle de la vie villageoise trop oubliée aujourd'hui et remplis de la vertu d'un pèlerinage aux sources.

## Chronique du

## HAUT-VALAIS

ERSCHMATT. — Le courageux postier d'Erschmatt, Moritz Steiner, est décédé à l'hôpital de Sierre. Né à Erschmatt en 1884, il partit au collège de la Roche en Savoie après son école, puis dans un lycée d'Alsace. Mais les conditions familiales ne lui permirent pas de poursuivre ses études; il dut revenir au pays. Pendant plus de 20 ans, il fut un postier serviable, descendant deux fois par jour, à pied, à Loèche-Ville prendre le courrier postal.

Pendant 30 ans, Moritz Steiner se dévoua au chant sacré dans son église d'Erschmatt.

SAAS-FEE. — L'archiduchesse de Braunschweig, Mme Victoria-Louise, est en séjour à Saas-Fee. Ses 65 ans ne l'empêchent pas d'être une excellente skieuse qui se lance même dans les grandes courses de glaciers.

Mme Victoria-Louise est la mère de la reine de Grèce et tante de la reine Elisabeth d'Angleterre.

## Chronique de

## SIERRE

## Hermann Geiger se fait acclamer

Une salle enthousiaste répondit à l'aimable invitation des apprentis de l'FFOMH. Présenté par l'un des leurs, Séraphin Perruchoud, vice-président, le pilote des glaciers, comme on l'appelle, montra quelques vues splendides des Alpes, puis les péripéties de ses vols de transport vers les cabanes alpines, vers les chantiers de haute montagne. Le plus impressionnant est certes le sauvetage des blessés de l'alpe. La hardiesse de l'aviateur enthousiasma les jeunes spectateurs.

Que de vies Geiger a sauvées! Combien d'angoisses il a épargné! Quelle reconnaissance on lui doit!

Ce merci fut concrétisé par un bouquet de roses qu'une charmante apprentie lui offrit aux acclamations générales.

M. G. Tudisco, dirigeant des apprentis, remercia le conférencier en faisant ressortir ses qualités de simplicité, qualité qui se retrouve toujours chez les vrais «grands».

## DANS LE VALAIS

ACTUALITE VALAISANNE

## Les Grands Transports d'énergie électrique

De part en part, les lignes électriques sillonnent le Valais. Cette quantité de mâts et de câbles n'est pas sans indisposer le profane. Aussi cette profusion de lignes fait l'objet de remarques quotidiennes de la part de propriétaires, de paysans plus ou moins bien informés. Que de questions sont posées aux constructeurs de lignes!

— Pourquoi ne mettez-vous pas vos lignes sous terre?

— Pourquoi plusieurs lignes?

— Pourquoi ne pas utiliser des terrains improductifs?

— Avec vos lignes, vous nous profitez même le paysage, le ciel. Laissez-nous le voir!

Ces questions sont justifiées. Mais examinons le problème plus profondément, à la lumière des renseignements que M. Arthur Vallério a bien voulu nous donner.

## PREMIERE NECESSITE

Les principaux lieux de production de l'énergie électrique, comme chacun le sait, sont les cantons montagneux, en l'occurrence Grisons et Valais. Les lieux de consommation par contre se trouvent être les grandes agglomérations: des villes comme Berne, Zurich, Lausanne ou même des cités étrangères. La nécessité première réside donc dans la liaison producteurs et consommateurs.

Aussi le transport de l'énergie électrique fut un problème étudié d'une manière approfondie, car plusieurs facteurs doivent être envisagés: la possibilité économique, la sûreté, sans perturbation, ni danger pour les hommes ou les choses.

## EXIGENCE ECONOMIQUE

Pour aborder ce sujet, quelques explications sont nécessaires. Imaginons une ligne à grand transport, de puissance moyenne par terre 150 000 kv, exploitée 24 heures sur 24. (Par terre, nous entendons 3 conducteurs disposés dans le sens de la hauteur, soit 3 conducteurs du côté gauche ou du côté droit du pylône vu d'en bas). En une journée, elle transporterait 7,2 milliards de kvh, soit à peu près 6 milliards 200 millions de calories théoriques.

Un transport similaire d'énergie sous forme de charbon nécessiterait environ 126 wagons de 10 tonnes de charbon, effectuant le trajet. Un train de charbon de 120 tonnes passe régulièrement dans une ligne.

Par ailleurs, pour être économique un transport d'énergie à grande distance doit être exécuté en haute tension: 150, 220 et bientôt 380 kv. Ceci afin de diminuer la perte de courant qui est généralement de 5%. La nécessité d'élever la tension oblige les constructeurs à créer des pylônes susceptibles d'être équipés à l'avvenir à 380 kv.

L'intérêt économique du transport à haute tension écarte la possibilité d'utiliser des câbles sous-terrains, car leur prix de fabrication est trop élevé. Le réseau câblé coûte, pour une tension de 220 kv, dix fois le prix d'un réseau aérien.

## QUELQUES CARACTERISTIQUES D'UNE LIGNE

Le pylône le plus lourd pèse 20 tonnes (2 wagons CFF.); la hauteur minimum 39,90 mètres, la hauteur maximum de 55,60 mètres, ce qui correspond à un immeuble de 20 étages environ. Le cubage moyen du béton d'un pylône est de 20 mètres cube. Le câble conducteur, composé d'aluminium-acier, pèse environ deux kilos au mètre.

Sur cette base, une ligne revient de 150 à 250 000 fr. au kilomètre. Aussi l'on comprend aisément que les constructeurs mettent tout en œuvre pour assurer des kilomètres minima, c'est-à-dire les plus rectilignes possibles. Cela même si l'esthétique de certaines régions doit en souffrir.

Pour les vignes végétant mal...

## SOLUBLE MARTIGNY

Notre conseiller agricole est à votre disposition pour tous renseignements.

Société des Produits Azotés, Martigny

## SECURITE INDISPENSABLE

Chacun se résoud difficilement à accepter une panne de courant. Un service sans accroc et sans danger est nécessaire. Aussi l'Ordonnance Fédérale des installations électriques à fort courant assure cette exigence. De multiples essais et expériences de laboratoires précèdent toute construction de ligne. En règle générale, la sécurité d'écarter atteint de 6 à 1. Prenons un exemple: un câble de 650 mm<sup>2</sup>, se trouvant dans sa plus mauvaise condition, soit 0 degré et deux kilos de surcharge de neige par mètre linéaire, aura une contrainte d'environ quatre tonnes. Sa sécurité devra être assurée de manière que la rupture n'intervienne qu'à 24 tonnes. Cette précaution empêche de fâcheuses surprises.

La législation dicte en outre toute une série de données concernant la sécurité: distance des conducteurs entre eux; hauteur des conducteurs au-dessus du sol-route et des constructions de tous genres; signalisation des lignes; croisement avec d'autres lignes, etc.

## LES DIVERSES LIGNES VALAISANNES

Le Valais compte cinq lignes principales à grand transport:

1. La transversale: Mörel-Miéville-Lausanne-Genève-Verbois.
2. Les jonctions Nord: a) Chippis-Gemmi-Muehleberg; b) Ecône-Sanetsch-Muehleberg.
3. Les jonctions italiennes: a) Nufenen-Airolo-Come; b) Mörel-Simplon-Domodossola; c) Ecône-Saint-Bernard-Aoste.
4. La jonction française: Martigny-Morgins-Génésiat.
5. Les jonctions des usines sur les axes: a) Fionnay-Riddes; b) Fionnay-Biedron; c) Saint-Léonard-Sion; ... etc.

Les usines Mattmark, Lizerne, Usines sur le Rhône poseront de nouveaux problèmes d'évacuation de kW, vers les lieux de consommation, que les constructeurs de lignes devront résoudre.

\* \* \*

Ce bref coup d'œil sur nos grands transports nous fait voir toute l'importance que revêt pour notre canton la production de courant électrique. Un bel essor se réserve au Valais dans l'exploitation de ses forces naturelles.

P.-S. Fournier

## Visite Royale

Paris, la grande capitale  
Accompagnée de ses faubourgs  
A reçu, visite royale  
La dame du Duc d'Edimbourg!

Tous les dignitaires de France  
En haut-de-forme et gants blancs  
Ont fait un «ouf» de délivrance  
Lorsque s'est posé l'oiseau blanc.

Sur le drapeau la couleur verte  
A surpassé le blanc et bleu  
Et le canon au lieu d'alerte,  
Tira cent coups pour de beaux yeux.

La souveraine vit un rêve:  
L'Elysée puis le Luxembourg  
L'Opéra qui ne fait pas grève  
La Seine où rient les calembours.

Dans Paris, toutes les fontaines,  
En cristal roucoulent un nom  
L'eau devient éliabéthaine  
Paris n'a pas osé dire non.

Les vitrines parées de fées  
Aux longues robes de gala  
Ont déserté les bras d'Orphée  
La Reine d'Angleterre est là.

Paris joli, Paris cavaille  
Paris poète ou joaillier  
Paris d'amour, Paris marmaille  
Tout à coup n'a plus su railler.

Elle a passé royale et fière  
Sous les drapeaux flottant au vent,  
Paris présente sa prière:  
O, revenez-nous plus souvent.

La Suisse simple et généreuse  
Sautant les monts indépendants  
A délégué, toute joyeuse,  
A l'hymne anglais, l'air de son chant.

Jacqueline E.

SAVIESE

## Avec les vétérans de l'Aluminium

En cette claire matinée du dimanche 7 avril, nous voici de nouveau en route pour notre sortie annuelle. Nous nous embarquons dans de confortables autocars, et après avoir traversé un court trajet de la plaine du Rhône, riche de promesses fruitières, nous escaladons allègrement le splendide coteau de Savièse dans son merveilleux décor de verdure et d'arbres en fleurs. Après un généreux vin d'honneur agrémenté par un concert de notre brave fanfare et l'office divin dans la belle église de St-Germain, voici l'heure de notre réunion. Notre cher président, M. Pierre Briguet, nous adresse ses souhaits de bienvenue et présente ses hommages à nos membres d'honneur et invités: M. le Doyen Jean, curé de Savièse et M. le Vicaire Sierro, M. le Dr Syz, notre cher directeur des Usines et M. l'ingénieur Surbeck, M. C. Pitteloud, ancien conseiller d'Etat, et M. Clovis Luyet, vice-président de Savièse. Nous regrettons l'absence de M. le Dr Détraz et de M. l'avocat E. Dallèves. La partie administrative est rapidement menée par la lecture et l'approbation du protocole et des comptes, le renouvellement du comité et le souvenir de nos confrères disparus au cours de l'année.

Une appétissante assiette valaisanne suivie d'une succulente raclette, donnent pleine satisfaction à tous les hôtes. Au dessert, M. le Dr Syz nous dit combien il est heureux de se retrouver au milieu de ce beau groupe de fidèles collaborateurs qui ont achevé ou qui continuent cette belle tradition de fidélité au devoir et cultivent l'esprit du souvenir et de l'amitié. Il fait appel aux vétérans qui ont quitté l'usine pour maintenir cet esprit de bonne entente et de confiance réciproques, nécessaires pour assurer la bonne marche de l'usine. Un sujet préoccupé aujourd'hui la Direction: c'est la réduction des heures de travail, acceptée par l'Association patronale. Ainsi, à partir du 1er mai 1957, la semaine de travail sera portée à 47 heures pour les services avec horaire normal, puis à 46 heures à partir du 1er mai 1958.

Cette diminution des heures de travail sera compensée par une majoration de salaire de 2 1/2 centimes %. Cette restriction d'horaire risque de provoquer un renchérissement des marchandises, et pour parer à ce désavantage, l'usine devra déployer de sérieux efforts en vue d'augmenter la productivité. Pour atteindre ce résultat, il sera nécessaire de faire appel à une étroite et fidèle collaboration du personnel afin que l'usine trouve, parmi ses ouvriers expérimentés, une main-d'œuvre qualifiée dont le dévouement et les capacités professionnelles permettront d'obtenir un rendement supérieur.

M. le Dr Syz retrace ensuite, dans un bref aperçu, l'activité de notre cher président, M. Briguet, et lui remet un superbe plateau avec dédicace en reconnaissance de ses 32 ans de fidèles services à l'usine et de son dévouement à la tête de notre Association. M. le vice-président Clovis Luyet salue, au nom de la commune de Savièse, notre cohorte de vétérans de l'A.J.A.G. et nous dit la joie de tout Savièse d'accueillir ce beau groupe de travailleurs. Il esquisse quelques souvenirs historiques de sa commune, autrefois bastion avancé du Haut-Valais épiscopal contre la Savoie, et souligne les efforts persévérants de cette brave et vaillante population pour se créer une situation aisée.

M. Pitteloud, ancien conseiller d'Etat, s'estime heureux de se trouver au milieu de nous, dans ce paysage ensoleillé de Savièse et, rappelant notre fête de Locarno, souligne avec bonheur cet esprit de bonne entente et de collaboration confiante qui règne aux Usines de Chippis, entre la Direction si compréhensive et le personnel ouvrier, et souhaite que cette industrie continue à prospérer pour le bien de nos populations et du canton.

M. Siegrist, ancien directeur, éprouve toujours une vive satisfaction à se retrouver au milieu de tant de vieux amis et fidèles collaborateurs dont il a partagé durant de longues années les soucis, les peines et les joies et félicite notre association qui maintient toujours bien vivant l'esprit de l'amitié et du fidèle souvenir.

Tous nos amis vétérans profitent avec plaisir de quelques moments de liberté pour explorer et admirer les splendeurs de ce riche paysage, puis après quelques jolies productions de notre brave fanfare qui font la joie de cette brave population saviésanne, nous prenons le chemin du retour, enchantés de cette belle journée du souvenir et de l'amitié, passée dans un délicieux décor de fraîcheur printanière.

Un vétéran.

«LE WEEK END», LES GETS, 1172 m. (Haute-Savoie), fermé du 1er au 31 mai. Cuisine réputée. GRANDE SALLE POUR BANQUETS: terrasse - parc enfants. Truite au bleu - Repas sur commande. Tél. 17

## Chronique de

## MARTIGNY

## Ecoutez... jeunes!

Poursuivant le cycle des causeries-auditions, l'équipe des jeunes animateurs de la «Maison des Jeunes» invite tous leurs amis jeunes et adultes à se retrouver samedi 13 courant à la salle de lecture (ancien hôpital), à 20 h. 30. Ils remercient les quelques personnalités martigneriennes qui ne leur ont pas ménagé leur appui et leurs services, entre autres M. Denis Puipe, conseiller communal, M. Georges Pillet et M. Jean Gaillard qui ont pris en charge la constitution d'un comité de patronage et la liaison avec les sociétés locales.

Samedi 13, causerie sur «St-Exupéry» audition. La gérance.



CHRONIQUE AERIENNE  
ET TOURISTIQUEEn marge  
du Carnaval de Nice

Comme chaque année, le Carnaval de Nice a revêtu une importance primordiale dans la gamme des festivités du Midi de la France.

Il nous paraît intéressant de retracer ici un bref historique de ce Carnaval, célèbre dans le monde entier.

Masques et déguisements remontent bien loin dans l'histoire. Les Grecs s'en revêtaient pour célébrer les fêtes du pain et du vin, fêtes que nous retrouvons dans la Rome antique avec les Saturnales et les Bacchanales.

En 1294, d'après l'historien Geofredo, Charles II, roi de Naples et comte de Provence, de passage à Nice avec son sénechal, s'y amusa grandement pendant le Carnaval.

Alphonse Karr nous raconte vers 1859 que pendant ces défilés « On se jetait des bonbons, des haricots, des fleurs, des sarcasmes, des œufs pleins de plâtre et de la saute ».

Jusqu'à la guerre de 1914, les personnalités les plus marquantes se font joie d'y assister : l'impératrice de Russie en 1856, Meyerber, Listz, Alexandre Dumas, Théodore de Banville, S. M. Victor Emmanuel II, Gambetta, Victorien Sardou, la tragédienne Rachel, Clémenceau, etc...

En 1889, Carnaval débarquait au Port sur son yacht Raviolina, le Prince de Galles, futur Edouard VII le reçut et alluma lui-même le feu d'artifice. En 1910 le char « Chanteclair », tiré par trois cochons gras, fut envoyé à Londres où il fut reçu avec enthousiasme par les Londoniens. En 1912, les chars « La Légende de la Rascasse » et « Les Bandits de Pégomas » portaient allègrement pour Paris et les boulevards du quartier latin.

En 1873, le Comité des Fêtes de Nice fut créé et Carnaval, élevé à la dignité royale, fut sacré Carnaval I. Interrompu pendant les deux guerres mondiales, Carnaval règne chaque année de nouveau pendant trois semaines, règne éphémère mais bien rempli, qui se termine en feu d'artifice le soir du Mardi Gras.

Les Carnavaliers sont les artisans qui construisent les chars de Carnaval et de sa suite et qui se vouent à cet art de père en fils. Dès que le Comité des Fêtes leur a présenté les maquettes des chars qu'ils doivent construire, c'est-à-dire au début de l'automne (parfois bien avant), les Carnavaliers se mettent au travail, et quel travail !

On peut en juger par la quantité de matériaux employés : Pour construire un char il faut en moyenne une tonne de vieux papiers qui sont agglomérés avec 300 kg. de farine transformée en pâte collante. Dans des formes de plâtres creuses, les couches de colle et de papier se superposent jusqu'à parfaite solidité. Les différents éléments sont ensuite rassemblés et maintenus par de la ficelle ou du fil de fer, peints de couleurs rutilantes et habillés de tissus éclatants. Un char mesure de 8 à 9 mètres de haut, pèse 8 tonnes et coûte de 4 à 5000 francs suisses. Les têtes, relativement plus légères, pèsent de 7 à 8 kg., parfois 15 à 18 kg. avec le buste. On peut imaginer que les porteurs qui promènent ces « têtes » au milieu d'une foule compacte pendant tout un après-midi doivent être plutôt courbaturés le soir.



Pendant que les carnavaliers donnent libre cours à leur imagination créatrice, l'Avenue de la Victoire et la Place Masséna où aura lieu le défilé se préparent à leur tour. Dès la mi-janvier, des équipes d'électriciens préparent les installations et décorations lumineuses qui constituent aux yeux du public un attrait presque aussi important que celui du défilé lui-même. Dessins et maquettes, réalisés dans les ateliers parisiens, sont transportés à Nice en wagons spéciaux. L'ensemble des motifs comprend plus de trente-mille ampoules. Certains motifs absorbent à eux seuls plus de 2000 lampes de 45 kw.

Chaque année les compositeurs créent une « Chanson du Carnaval » qui fait son apparition aux carrefours des rues plusieurs semaines avant l'arrivée du Monarque de la Joie. Tout le parcours des corsis est sonorisé et la musique endiablée qui ne cesse d'être jouée pendant la durée des réjouissances crée une ambiance d'animation et de gaieté.

Dix kilomètres de câbles multiconducteurs, 120 haut-parleurs, 4 convertisseurs de courant, 8 préamplificateurs à grande puissance et 4 amplificateurs spéciaux... en tout quatre tonnes de matériel !!! Afin que l'audition soit parfaite sur toute la longueur du parcours, trois relais jalonnent le circuit. Tout est prêt pour passer les centaines de disques à succès, au son desquels vont danser pierrot, arlequins et colombines.

Carnaval ne se conçoit pas sans bataille de confettis. Ces minuscules ronds de papier multicolore sont jetés par poignées, de préférence sur ceux qui, la bouche et les yeux grands ouverts, contemplant avec admiration chars et illuminations.

Des batailles acharnées sont livrées dans l'entraîn et la bonne humeur, et l'on marche bientôt sur un épais et moelleux tapis bariolé. 60.000 kg. de confettis sont ainsi répandus au cours des fêtes carnavalesques. Au prix de 50 centimes suisses le paquet de 250 gr., ce sont près de 120.000 francs suisses qui tourbillonneront dans le sillage de S. M. Carnaval avant de s'enferrer sur le sol. Chaque année, le service de nettoyage jette à la mer de 60 à 80 tonnes de confettis; pour la seule année 1937, 300 tonnes furent jetées à la mer. Un véritable tour de force est effectué chaque année par les services de nettoyage de la ville pour que quelques heures à peine avant un Corso carnavalesque ou une bataille de fleurs, Nîçois et touristes retrouvent les rues propres et nettoyées comme par enchantement. Le travail débute dès la fin du Corso, de nuit ou de jour à l'aide de 8 benne à ordures ménagères, 3 balayeuses, deux arroseuses, une camionnette et 100 manouvriers armés de balais.

CARNIVAL, le règne de la joie et de la folie se termine au soir du Mardi Gros dans l'apothéose d'un feu d'artifice qui embrase la Baie des Anges et les collines du Château.

On brûle Carnaval ! Adieu ruelles, masques et déguisements... Jusqu'à l'an prochain.

Protection des jeunes  
contre la séduction  
alcoolique

Allez voir ce qui se passe dans les kermesses, fêtes et autres occasions semblables. Entre les rangs serrés des adultes qui s'amuse, des gosses se glissent comme des anguilles. Les garçons surtout poussent leur tête en avant, admirent les grands à leur façon sans façon, quand ils les voient boire et s'y essaient à leur tour.

Il y a d'ailleurs des gens qui se font un stupide plaisir de saouler des gosses pour s'en amuser. On peut rencontrer pareille aberration jusqu'au sein de la famille. Le jour de la première communion ou de la confirmation voit parfois des abus qui sont une honte pour notre sainte religion.

Il semble que la simple honnêteté devrait détourner tout homme sensé de ces atteintes à l'intégrité corporelle et morale de l'enfant. Un adulte qui saoule un jeune pour rire à ses dépens doit avoir perdu toute vergogne.

Puisque le respect dû à l'enfance ne suffit pas pour la protéger contre ce danger, la loi doit étendre son bras protecteur sur les mineurs.

Au titre premier du deuxième livre « Infraction contre la vie et l'intégrité corporelle », le Code pénal suisse dit :

« Celui qui aura servi, ou qui aura fait ou laissé servir à un enfant de moins de seize ans des boissons alcooliques qui, par leur nature ou par leur quantité, nuisent à la santé de l'enfant ou la compromettent, sera puni des arrêts ou de l'amende ». (Art. 136).

Il faut lire ce texte attentivement pour en saisir la grande étendue.

Nous signalons encore un autre texte officiel concernant cette matière :

« Est interdite la réclame pour des boissons alcooliques, s'adressant clairement à des mineurs, telle que des textes et des illustrations dans les livres d'enfants, sur du matériel scolaire, sur des jouets comme bonnets en papier, etc., dans des imprimés destinés à des organisations de jeunesse ou d'autres objets semblables ». (Art. 19, 6e al., ordonnance du 7 juin 1948 réglant le commerce des denrées alimentaires).

Nous savons bien que le problème de la sobriété est avant tout une question d'éducation. Mais quand la persuasion ne suffit pas, il faut employer des moyens plus énergiques.

Qu'en est-il de l'application des dispositions législatives destinées à protéger la jeunesse contre la séduction alcoolique ? Des questions que nous avons posées à ce sujet à différentes personnes, entre autres à un juge fédéral, ne nous ont pas fourni des renseignements suffisants.

Dans le même ordre d'idées, il faut encore dire un mot de l'alcool offert aux jeunes sous la forme de petites bouteilles en chocolat et de bonbons à liqueur.

« La Commission fédérale de l'alimentation considère comme étant de son devoir d'adresser un vibrant appel aux parents, aux membres du corps enseignant et aux vendeurs d'articles de chocolat pour qu'ils protègent la jeunesse en âge de scolarité contre ces sucreries ».

« Jeunesse saine et forte ».

Chronique des  
LIVRES & REVUESLa conception  
des styles  
à un tournant

Comme notre rêve et notre individualité ne peuvent guère s'insérer sans heurt comme microcosme dans l'univers, les discussions spirituelles relatives à notre conception de la vie ne peuvent se développer sans une bonne dose de dynamisme. Nous n'avons qu'à penser au stade explosif qu'atteignent souvent certains débats politiques; heureusement les changements de style d'époque ne font pas tant de bruit, mais ils peuvent atteindre une intensité extrême qui préoccupe les pensées de toute une génération. Le numéro de mars de Das Ideale Heim (édition Schoenenberger S.A. à Winterthur) met en relief cette tension en ce qui concerne l'habitation et sa culture. Une maison traditionnelle inspirée par un modèle antique est opposée à une maison en verre up to date sise en Allemagne, sur le cours inférieur du Rhin. Une étude concernant des meubles tient le juste milieu entre ces deux extrêmes. Un article sur des jardins fait ressortir l'immortalité de l'horticulture qui se poursuit de génération en génération et embrasse harmonieusement le passé, le présent et l'avenir. Une innovation : un reportage sur un artiste de notre époque dont la palette et les œuvres constituent en quelque sorte le curriculum vitae. Ainsi le présent numéro de « Das Ideale Heim » n'est pas seulement le reflet des tendances actuelles, mais entend montrer aussi la voie à suivre pour résoudre les questions qui se posent au lecteur, en tenant compte de ses goûts particuliers.

Comme d'habitude, le côté pratique n'a pas été négligé. Outre la « Boîte aux lettres » on trouve un travail sur l'aspect des façades de bâtiments en briques et les diverses sortes de crépissages possibles, qui intéressent certainement chacun. Les amis de la nature, grands et petits, prendront plaisir à lire un article sur des jardins et sur l'art d'y attirer et héberger des oiseaux.

N'ATTENDEZ PAS à la dernière minute pour apporter vos textes. Donnez-les de préférence la veille du tirage.

## CHRONIQUE DE SION

## Les institutrices du Valais romand à Sion

Suivant de près leurs collègues masculins, la société des institutrices vient à son tour de tenir ses assises à Sion.

Après une messe célébrée à la chapelle de l'Ecole Normale, débute la séance administrative de cette florissante association, présidée avec autorité et verve par Mlle Gross.

La lecture du procès-verbal de la dernière assemblée fut lu par Mlle Rouiller, secrétaire puis la présidente donna un remarquable rapport de l'activité du comité durant ces trois dernières années. Plusieurs problèmes furent abordés. Dans le domaine des réalisations matérielles, la prolongation de la scolarité dans 43 communes du canton, si minime fut-elle, réalise un net progrès. Il ne faut pas oublier que le grand obstacle pour beaucoup de communes est d'ordre financier et non pédagogique. La question de la crèche de retraite fut également à l'ordre du jour et toutes les institutrices vivement encouragées à s'y intéresser de façon plus effective. D'autre part une action a été tentée en faveur de l'amélioration de l'enseignement du dessin. A ce propos relevons une fort intéressante exposition de dessins et peintures d'enfants à l'hôtel de la Planta qui mérite toute l'attention des visiteurs. Elle est due à la bonne volonté de plusieurs institutrices qui ont bien voulu l'organiser, et témoigne de la part de ces enfants beaucoup de dispositions pour cet art. Mlle Gross termina son rapport en donnant quelques indications sur les relations entretenues par leur société avec le département de l'Instruction Publique. Des projets furent ébauchés, journées pédagogiques annuelles, voyages d'études, etc.

Le comité fut ensuite élu par l'assemblée, le voici dans sa formation actuelle : Mlle Gros, de St-Maurice, présidente, Mlles Rouiller (Monthey), Gay-Crosier (Martigny), Suzanne Tissières (Entremont), Solange Vergères (Monthey), Deléglise et Bonvin, rempl. (Sion) Briguet (Sierre), Chevrier (Hérens).

Mme Victor de Werra, présidente de l'Association des Femmes Catholiques, prit la parole et remercia le comité pour son travail et souhaita une collaboration toujours plus réelle entre les deux sociétés.

Une réception réunit les invités à la Planta puis tous les participants de ce congrès se retrouvèrent pour un banquet à l'hôtel de la Planta.

La Société des Institutrices avait fait appel à un éminent conférencier, un fin lettré, M. Henri Guillemain, attaché culturel à l'Ambassade de France à Berne, pour clore cette journée par une conférence. Brossant un portrait vivant et coloré de Pascal, M. Guillemain nous entraîna à la recherche d'un Pascal nouveau et extraordinairement proche et actuel. Il nous invita à redécouvrir avec lui l'auteur des Provinciales et pour cela mieux saisir le caractère essentiel de Pascal. Elevé uniquement par son père, riche bourgeois de la cour, le jeune Blaise ne connut guère d'enfance. On en fit très vite un enfant prodige uniquement penché sur les plus graves problèmes. A 12 ans, il redécouvrait les 32 premiers théorèmes d'Euclide et était considéré par sa famille et son entourage comme un génie. Ce qui contribuera à le rendre passablement insupportable, toute la famille Pascal se considérait d'ailleurs comme exceptionnelle. Pascal adolescent se préoccupe à côté de ses découvertes en mathématiques et en physique de problèmes religieux mais en conquérant dogmatique, en inquisiteur plus qu'en véritable chrétien. Il paraît d'ailleurs, à cette époque dénué de tout sentiment charitable et accuse son prochain sans ménagement. Il le fait dans un style brillant, incomparable. C'est alors qu'intervient la célèbre nuit de la révélation, en 1654, où Pascal fut véritablement visité par le Ciel. Ayant embrassé la doctrine de Jansénius, il fut prié par les solitaires de Port Royal de les défendre auprès du Vatican. Il prit à partie les Jésuites et dans dix huit lettres anonymes, les Provinciales accabla ses adversaires des traits les plus mor-

dants, accusant les casuistes de tous les crimes contre l'esprit, par exemple la fameuse restriction mentale et la direction d'intention. Cette polémique fut si violente qu'elle indigna même Voltaire.

Il y a chez le Pascal des Provinciales une haine qui le rattache à la frange étroite et aride du jansénisme. Mais toute cette violence, ce ressentiment se dissipent pour faire place aux dernières qui seront extrêmement édifiantes. La mort de sa sœur au couvent de Port Royal, la maladie le poussèrent dans une voie d'ascétisme et de piété, de compréhension de son prochain. Devenu doux et simple plus qu'il ne l'avait été dans son étonnante enfance, c'est à 39 ans qu'il entra dans la lumière de la mort étant devenu un humaniste intégral, restituant à l'homme cette grandeur que ne percevait pas Montaigne.

De vifs applaudissements saluèrent M. Guillemain qui tint tout son auditoire sous le charme de sa parole.

Mgr Adam, évêque du diocèse honoraire de sa présence l'assemblée. On remarquait également de nombreux représentants du clergé, de M. M. Gross, chef du Département de l'Instruction publique, de MM. Norbert Rotten, Maxime Evéquoz, Mudry, Mlle Carraux de Monthey ainsi que des délégués de Genève et Lausanne en la personne de Mme Meyer de Stadelhofen et de M. Jotterand, etc.

Il ne nous reste qu'à féliciter le corps enseignant pour ces deux journées fort bien organisées et pour le privilège qu'il nous a donné d'entendre deux conférenciers de grande valeur.

M. E. G.

Pour vos fraises, choux, choux-fleurs, tomates, légumes...

SOLUBLE MARTIGNY

Notre conseiller agricole est à votre disposition pour tous renseignements.

Société des Produits Azotés, Martigny

## L'homme, ce pèlerin !

(Com.) — Aujourd'hui, comme il y a plusieurs siècles déjà, les pèlerinages, ont conservé un grand attrait, et même semblent avoir retrouvé plus d'adeptes, Dieu merci !

Nous ne pouvons que nous réjouir de cet esprit de piété ou de dévotion, surtout lorsqu'il s'agit de la dévotion mariale.

Marie, n'est-elle pas notre protectrice toute puissante, notre Mère par excellence, une Mère à laquelle on ne recourt jamais en vain, sans être exaucé, même au-delà de toute espérance, lorsque nous nous confions à elle, avec la confiance et la foi la plus sereines ?

Nous avons de nombreux sanctuaires, dédiés à la Sainte Vierge. Ceux de N.D. des Sept Douleurs à Longeborne, de N. D. du Scex, à St-Maurice, de la Vierge Noire d'Einsiedeln — lequel est le pèlerinage majeur de Suisse — voient affluer des pèlerins de plus en plus nombreux, avides de prières, de lumières, pour continuer leur grand pèlerinage terrestre, fait de joies et de peines, d'échecs personnels, de rechutes, de désillusions, de larmes, de souffrances indicibles.

Et chaque année, les pèlerinages à N.D. de Lourdes, ont attiré plusieurs centaines des nôtres, aux pieds de l'Immaculée. Le prochain pèlerinage, comprendra plus de trois mille romands, le Valais à lui seul en comptera 1900.

Je m'en voudrais, à l'approche de cette rencontre mariale que présidera avec tant de bonté, notre évêque vénéré, de ne pas signaler à l'attention des futurs pèlerins, un ouvrage instructif. Je veux parler de **L'Homme, ce pèlerin**, écrit par un écrivain de renom, Georges Blond.

Grand pèlerin lui-même, Georges Blond, nous raconte ses voyages aux sanctuaires de St-Jacques de Compostelle, de Lourdes, de Fatima.

La lecture de cet ouvrage, paru dans la collection « Ecclesia » et que l'on peut se procurer dans toutes les bonnes librairies catholiques, fera du bien à tous ceux qui voudront prendre la peine de faire une brève halte quotidienne et se muer en pèlerins joyeux de chanter les louanges de la Vierge.

Ces pages savoureuses, écrites avec simplicité et ferveur, ne manqueront pas de stimuler notre zèle et notre esprit de piété. Nous en tirerons certes, un profit personnel, et ce message d'une âme qui, sans grands mots, sans aucun artifice, dit ce qu'elle a éprouvé, nous encouragera à nous rendre plus souvent que jusqu'ici à la source de la joie la plus sereine, la plus parfaite.

## CHRONIQUE MUSICALE

Musique  
et Ecriture Sainte

Ah ! Si les hommes écoutaient davantage le message des poètes et des musiciens, combien seraient-ils meilleurs ! Dans le monde, il y a peut-être peu d'hommes qui ignorent le nom de J.-S. Bach. Mais il y en a combien en revanche qui ne connaissent ce génie que de nom ! Nous ne saurions trouver dans toute l'histoire de la musique un compositeur dont l'œuvre dépende si étroitement du message biblique.

Pour J.-S. Bach, la musique est le plus puissant moyen de glorifier Dieu. Ses œuvres suffiraient à nous l'apprendre; presque toutes sont précédées de ces mots : « A la gloire seule de Dieu ». C'est son but, l'objet de ses préoccupations : il vit véritablement les paroles du psalmiste « Tant que je vivrai je chanterai à la gloire de mon Dieu — que ma méditation Lui soit agréable. En Lui je me réjouirai ».

Ce J.-S. Bach, Nous pourrions nous le représenter d'une apparence un peu austère, qui cache un tempérament impétueux et passionné. Il possède à la perfection son métier d'organiste. Le voilà promu musicien d'église; il occupe les doubles fonctions de maître de chapelle et d'organiste. Il doit tenir l'orgue pendant les offices et composer pour ces offices.

Par ses fonctions, Bach est donc mis constamment en face des textes sacrés. A la parole lue ou commentée, il répond, lui, par la parole chantée, mais c'est toujours la même Parole, celle de Dieu, celle des Saintes Ecritures.

La Bible est la plus touchante et la plus profonde histoire de l'homme; de cet homme vivant sur la terre avec ses joies, ses peines, ses espérances, ses désespoirs, mais dont le regard est toujours tourné vers le ciel.

Or Bach incarne plus que tout autre musicien cet homme né esprit et chair.

Seul le contact quotidien avec les Saintes

Ecritures, paroles vivantes, la méditation, la foi et l'espérance d'un chrétien authentique, d'un chrétien d'une haute taille, allait permettre l'édification de l'œuvre du grand cantor.

La Bible pouvait-elle féconder un champ plus fertile que l'âme d'un J.-S. Bach ?

Si l'œuvre du grand musicien connaît actuellement plus d'adeptes qu'elle n'en a jamais eu, même parmi la jeunesse dite « moderne ! » elle n'en reste pas moins d'une façon générale impopulaire.

Combien renonce à le comprendre, déçus que Bach ne fasse pas un pas à leur rencontre, qu'il ne renonce à rien pour leur plaisir.

Pour l'assimiler, il faut presque le méditer car sa musique ne s'adresse pas à la chair mais à l'esprit. Le tempérament du grand maître, modelé par le message divin se trouve merveilleusement harmonisé avec la sensibilité chrétienne. C'est pourquoi le chrétien, même entre si profondément dans toutes les intentions de sa musique, Bach, l'homme, n'intervient pas dans son art au contraire d'un Beethoven par exemple. Profondément unie à la parole de Dieu, pénétré du message évangélique, sa musique est elle-même un message, et ce message ne peut nous toucher que si notre esprit y est préparé.

L'organiste, le maître de chapelle, le compositeur, le professeur et le père de famille, tout en lui se cristallise sous la volonté de servir Dieu et son prochain.

Abandon de soi, don de ses talents, de son génie, sans cesse préoccupé par les problèmes de la vie et de la mort, mais rassuré par les promesses du Christ, n'est-ce pas là l'attitude du chrétien agissant en face de la parole vivante ?

L'homme, qui se met totalement au service de son Dieu, ne peut agir autrement.

D'autres; l'esthéticien, le musicien pur, verront Bach sous un autre aspect. Nous ne pouvons, nous, que remercier Dieu d'avoir suscité parmi les hommes un musicien de génie dont le langage comble votre cœur et votre esprit plus que vos oreilles. A.





**La motociclette  
Florett  
KREIDLER  
50 cm<sup>3</sup>**

Moteur KREIDLER 3 CV 50 cm<sup>3</sup> à trois vitesses. Performance en côte: rampe de 30%. Vitesse de pointe 65 km/h. Gros freins à tambour central. Réservoir de tourisme 8,4 l. Élégante ligne sportive. Joli émail deux-tons rouge et noir.

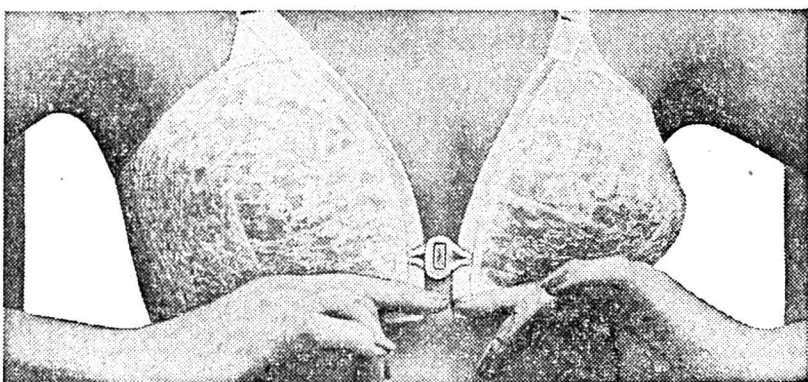


Livrable aussi comme cyclomoteur à pédales et vitesse limitée.

Représentation générale:  
S. A. de Vente INTERMOT,  
Wehntaler Straße 581, Tel. (051) 48 64 84/5,  
Zurich-Affoltern

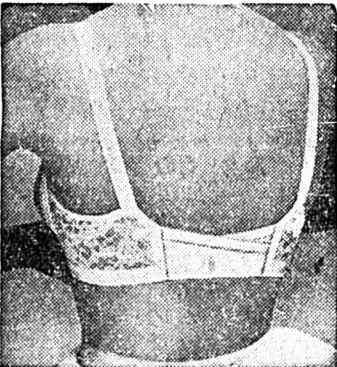
**Finie la gymnastique matinale involontaire**

Combien de fois déjà avez-vous maudit la fermeture de votre soutien-gorge ? « CLIP » met fin à toutes ces complications



« CLIP » la fermeture idéale de devant est le résultat de maintes recherches pendant plusieurs années

Une légère pression et votre soutien-gorge tiendra à merveille



La partie du dos est lisse et ne remonte pas

Son prix : Dentelles en nylon

**Fr. 39.50**

Coton extrafin **Fr. 29.80**

« CLIP » est d'une simplicité raffinée  
« CLIP » permet un grand décolleté  
« CLIP » réalise une séparation parfaite  
« CLIP » ferme solidement et sûrement  
« CLIP » sans crochets qui marquent  
« CLIP » sans parties en métal qui risquent de rouiller  
« CLIP » sans baguettes qui se cassent

**SACONY** lance le premier soutien-gorge qui tient grâce à la fermeture « CLIP ».

Essayez le « CLIP-SACONY », vous en serez ravie

**« Boutique Allegro »**

Rue des Vergers - Sion  
Tél. 2.24.47

**A LOUER A SION**

DANS LES IMMEUBLES MODERNES

**Avenue de la Gare, angle rue des Creusets**

disponibles à ce jour :

**MAGASINS**

Superficie 40 à 100 m<sup>2</sup>. Locaux clairs avec grandes vitrines, entrepôts sous-sol avec accès direct.

**BUREAUX**

3 p. 1er étage, hall réception avec guichet et banque, téléphone, chauffage central, etc...

**APPARTEMENTS**

4 p., cuisine et hall au 2e étage fr. 233.35 par mois.  
STUDIO, cuisinette et bains 3e étage, fr. 100.— par mois. Chauffage au prix coûtant.

Pour visiter : s'adresser AVENUE DE LA GARE 16, BUREAU DE CONSTRUCTION, 1er étage, téléphone 2.35.21 ou SERVICE IMMOBILIER BALOISE-VIE, Quai du Mont-Blanc 3, à Genève, téléphone (022) 32.50.55.

N'APPORTEZ PAS VOS ANNONCES A LA DERNIÈRE MINUTE!

CONTHEY

**Grand match de reines**

le 21 avril dès 13 heures  
130 lutteuses de tout le centre  
Cantine et Parc à voitures

A remettre, à Sion, pour cause de départ  
**Magasin de confection pour Messieurs**

bien achalandé, chiffre d'affaires intéressant, bonne situation. Petite reprise. Capital nécessaire : 60 à 80.000.—  
Faire offres écrites sous chiffre P. 5083 S., à Publicitas, Sion.

**« PRIMEROSE »**

Magasin confection pour Dames, à SION cherche

**Couturière-Vendeuse**

**ARRIVAGE**

d'un convoi de

**mulets savoyards**

4 à 5 ans. Vente et échange

Ed. Roh, Granges - Tél. 4 22 55

Bureau Fiduciaire à Sion cherche

**sténo-dactylo**

si possible avec notions de comptabilité, connaissant français et allemand.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae, prétentions de salaire et date d'entrée sous chiffre P. 5116 S., à Publicitas, Sion.

Restaurant Valaisan (vin et spécialités valaisannes) de bonne réputation cherche une bonne

**sommelière**

pour place à l'année; parlant l'allemand et le français. Entrée 1er mai, év. plus tard. Très bons gains. Congés réguliers. Vie de famille. Chambre dans la maison.

Offres avec photo et copies de certificats à R. Keel-Müller, Rest. « Chalet Valaisan », Langstr. 210, Zurich, tél. (051) 42 38 56.

**AVIS**

A tous les amis et admirateurs du joli sport, qu'à l'occasion du slalom géant de Nendaz, le restaurant des Clèves sera ouvert à partir de samedi 13 crt. à 3 heures.

On se recommande. Tél 4 51 65 ou 4 51 37

**Gérant de magasin**

Nous cherchons couple commerçant, si possible du métier tapissier ou ébéniste, rompu aux affaires, pour la gérance d'un magasin de meubles dans localité importante du Valais. Gage fixe et commission. Date d'entrée à convenir.

Ecrire sous chiffre PQ 60658 L., à Publicitas, Lausanne.

**AVIS DE TIR**

Des tirs à balles auront lieu comme il suit :

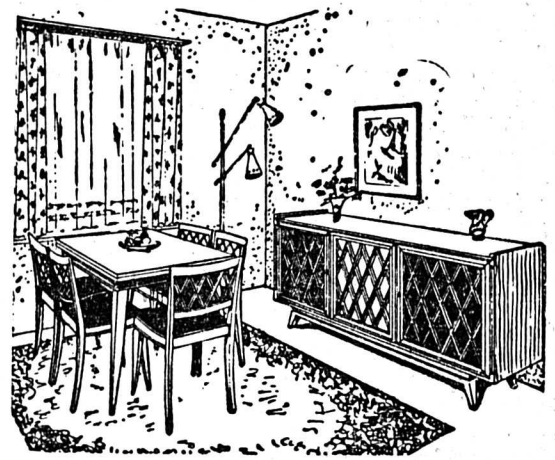
- a) **Mardi 16.4.57 : Tirs d'artillerie dans la région de CONTHEY - Vallée de la Morge ;**
- b) **du 15 au 18.4.57 : Tirs avec armes d'infanterie dans la région d'APROZ.**

Pour de plus amples informations, on est prié de consulter les avis de tir affichés dans les Communes intéressées et le Bulletin Officiel du Canton du Valais.

Place d'armes de Sion  
Le Commandant :  
Colonel de Weck.

**Les Créations exclusives**

donnent un charme particulier à votre intérieur



DES MEUBLES DE GOUT, DES PRIX MODESTES

chez **Reichenbach** Fabrique de Meubles  
& Cie S.A. SION SION - St-Georges

Exposition : Av. de la Gare - SION - Tél. 2 12 28



**Un appareil acoustique dans une branche de lunettes**

Sans fil extérieur, ni bouton dans l'oreille. Et pour les dames, le dispositif peut être dissimulé dans les cheveux. Appareils à l'avant-garde du progrès, avec circuit d'argent imprimé.

**Beltone offre ce qui se fait de mieux, et dans un grand choix.**

Nous vous le présentons volontiers, sans aucun engagement, lors d'une

**consultation spéciale :**

Lundi, le 15 avril 1957 de 10-18 heures à la Pharmacie Darbellay, J. Darbellay, Sion, rue de Lausanne.

Il est préférable de prendre rendez-vous à l'avance. Tél. 2 10 30.

Nous sommes sur place et toujours à votre disposition Sur demande, nous vous enverrons une documentation gratuite.



**Appartement**

3 1/2 pièces avec tout confort, libre, belle situation.

Pour visiter s'adresser à Mme Gillioz, Belles Roches, route du Simplon, immeuble centre, rez.

**Chauffeur**

permis poids lourds cherche place, bonnes références.

S'adresser sous chiffre P. 20392 S., à Publicitas, Sion.

**terrain à bâtir**

Planta d'en-bas, belle situation, environ 600 m<sup>2</sup>. S'adr. tél. 2 28 02.

Jeune fille, habile et consciencieuse, cherche place à Sion, comme

**vendeuse**

Libre dès le 1er mai ou date à convenir. S'adresser sous chiffre P. 4629 S., à Publicitas, Sion.

**2 chambres**

indépendantes meublées à louer. Toilettes et eau courante froide.

S'adresser à Madame Mayoraz, Sous - Gare, Sion.

**machine à laver**

lave et cuit, conviendrait pour gros ménage. S'adresser à Madame Mayoraz, Sous - Gare, Sion.

**VIANDE DE SAUCISSES**

« Gendarmes » . . . . .	la paire	Fr. —.70
Cervelats . . . . .	la paire	Fr. —.60
Emmenthaler . . . . .	la paire	Fr. —.70
Saucisses au cummin . . . . .	la paire	Fr. —.30
Saucisses fumées à conserver le kilo		Fr. 5.—
Mortadelle à conserver le kilo		Fr. 5.—
Viande fumée à cuire. . . . .	le kilo	Fr. 4.60
Graisse fondue, 1re qualité pour cuire et friture . . . . .	le kilo	Fr. 1.40
à partir de 10 kg. . . . .	le kilo	Fr. 1.20

vendue en seaux de 5 et 10 kilos.

expédié continuellement contre remboursement par la Boucherie chevaline

**M. GRUNDER & FILS**

24, Metzgergasse, Berne, tél. (031) 2 29 92

**TIRS OBLIGATOIRES**

Société de Tir Militaire de Pont-de-la-Morge

Journées des tirs 1957 au

**Stand de Châtroz**

31 mars de	0700 à 1200
7 avril de	0700 à 1200
14 avril de	0700 à 1200



AV. DE LA GARE - SION

**A louer à Sion**

à proximité des écoles primaires, dans l'immeuble « La Matze », appartements avec confort : Frigo, machine à laver, dévaloir, ascenseur, service cireuse et service conciergerie compris.

Studios . . . . .	Fr. 105.— par mois
3 1/2 pièces . . . . .	Fr. 175.—
4 1/2 pièces . . . . .	Fr. 235.—
2 pièces . . . . .	Fr. 130.—
4 pièces . . . . .	Fr. 200.—
5 1/2 pièces (cheminée française) . . . . .	Fr. 290.—

1re série : 1er janvier 1957, 2me série, juin 1957

Bureau de location : Bâtiment « La Matze » Sion — Tél. 2.36.14 (2.39.42)



## L'assemblée générale de la Ligue antituberculeuse de Sion

La ligue antituberculeuse a tenu ses assises annuelle, jeudi 11 avril, dans la salle du Casino, sous la présidence de M. Dr Edouard Sierro.

M. le président a salué la présence de M. Dr André de Quay, représentant la Municipalité, M. le curé Brunner et de plusieurs autres personnalités séduinoises.

A l'ordre du jour, M. le président fait un rapport sur l'activité du comité pendant la période écoulée. Il prie l'assemblée de se lever pour honorer par quelques instants de silence la mémoire des trois membres de la Ligue anti-tuberculeuse, décédés durant l'année 1956.

L'activité de la Ligue est grande. Elle fait tout son possible à secourir des familles nécessiteuses. Elle s'occupe du paiement de frais d'hospitalisation des personnes malades, des médicaments et de forfaits. Le dépistage et la rééducation sont parmi les multiples buts qu'elle se propose à réaliser. La parole ensuite est laissée au caissier, M. Anlettaz pour la lecture des comptes. Ils sont approuvés par l'assemblée. M. le président félicite le caissier de son travail et de la peine qu'il se donne pour tenir à jour cette comptabilité.

Après, le comité s'occupa des problèmes concernant la Colonie de vacances. M. Dr Sierro a fait dans son exposé un rapide tour d'horizon de la Colonie de vacances pendant l'été de 1956. La Colonie est faite pour les enfants séduinois. Les fillettes au nombre de 78 ont séjourné du 25 juin au 25 juillet et les garçons aussi au nombre de 78 du 25 juillet au 25

août. Ces derniers ont bénéficié d'un temps plus élément. Quatre Révérendes Sœurs Ursulines étaient proposées à la surveillance et à l'éducation des filles et trois Sœurs étaient dévolues aux soins des garçons. Trois instituteurs s'occupaient des garçons, aidés de M. l'Aumônier. Le temps des enfants est partagé entre des promenades, des jeux, des leçons et un atelier de bricolage pour les jours de pluie.

L'état de santé a été excellent, pas d'épidémie à combattre comme il y avait dans une colonie de vacances où la scarlatine a allité les 3/4 des habitants d'un chalet-colonie. Le poids et la force des enfants se sont développés d'une façon réjouissante. L'état moral et éducatif a été surveillé de près et un bon esprit a régné durant l'été. Les enfants sont très contents et ne demandent qu'à retourner chaque année aux Mayens de Sion.

La maison est bien organisée; de petites améliorations et quelques travaux d'entretien sont prévus, dans le cadre des ressources financières. Le budget de la Colonie de vacances est approuvé par l'assemblée.

M. le curé Brunner remercie M. Dr Sierro et les membres du comité du zèle de leur travail. Leurs efforts n'est pas vain parce qu'ils sont arrivés à des bons résultats.

M. Dr de Quay exprima la reconnaissance de la Municipalité du travail accompli et désintéressé du comité et souligna que la Commune continuera à aider dans ses possibilités ces deux œuvres d'une grande importance pour la santé publique. L. B.

## Une Maison Séduinoise jubilaire

La cité séduinoise compte chaque année de nombreux jubilaires parmi ses commerces. Ainsi, ce mois, la Maison Hallenbarter & Cie fête le cinquantième de sa fondation. En 1907 déjà, M. Hermann Hallenbarter quittait son poste aux Travaux Publics pour fonder un magasin de musique à la Place du Midi. Le commerce se déplaça par la suite à la Rue de Lausanne, puis, en 1921, à son emplacement actuel: la Rue des Remparts où l'extension de la vente nécessita, en 1946, l'agrandissement des locaux.

Au commerce d'harmonium et de piano s'ajouta successivement la vente de radio d'abord, puis, suivant la marche des progrès techniques, la vente de machines à écrire, à calculer et surtout de disques, depuis quelques années.

L'excellent soin mis à satisfaire la clientèle fut la base du développement de cette activité. Nous souhaitons à ce commerce jubilaire un heureux essor dans sa branche.

### Cours des billets de banque

Franç français	103 5	108 5
Franç belge	8 30	8 50
Lire italienne	66 5	69 5
Mark allemand	99 5	102 5
Schilling autrich.	16 10	16 60
Peseta	8 30	8 80

Cours obligamment communiqués par la Banque Suisse d'Epargne et de Crédit.

## Soirée Michel Gasser, deuxième édition

(Com.) — Dans quelques mois, bien courts, notre compatriote, le R. P. Michel Gasser nous quittera pour rejoindre sa mission de Papouasie.

Durant dix ans, nous ne le reverrons probablement plus. Pour la plupart d'entre nous, ce sera dimanche soir, 14 avril à 20 h. 30, à l'Hôtel de la Planta, que l'occasion sera offerte de l'entendre pour la dernière fois avant son départ.

Vous y viendrez, car vous auriez tout de compter sur une troisième édition! Le Père Gasser, en effet, court sans cesse à travers la Suisse romande pour faire connaître les missions de Papouasie et éveiller des vocations missionnaires. Il lui sera très difficile de parler encore à Sion. A tous ses amis, à tous les Séduinois, nous disons donc: venez le saluer dimanche soir et admirer son superbe film sonore, en couleurs, «Pionniers du Christ».

## « Le Caveau »

G. de Preux  
Av. de la Gare, SION - Tél. 2.20.16  
VOTRE FOURNISSEUR  
EN VINS DE TABLE...

## Départ prometteur de l'action « Valais-Ruanda »

Des diverses régions valaisannes, d'ailleurs encore, de France même, des réponses encourageantes, voire substantielles, sont arrivées par retour du courrier, pourrait-on dire, à la suite de la distribution de nos bulletins. Il s'agit du bulletin vert présentant au centre la photo du sacre de Mgr Perraudin par Mgr Bigirimwami.

Selon nos précédentes expériences, ce premier accueil est prometteur. Il est vrai que l'on n'eût osé imaginer situation missionnaire à la fois aussi réjouissante et appelant d'urgence une aide importante. Souvenez-vous: sur une population de 1.700.000 habitants, 430.000 baptisés et 206.000 catéchumènes.

Souvenez-vous... et vous n'égareerez pas le précieux bulletin. Vous relirez les renseignements qu'il apporte, vous réfléchirez un instant et il ne vous restera qu'à suivre votre inspiration. D'avance, un catéchiste noir vous sourit de toutes ses belles dents blanches.

Centre missionnaire  
Action Valais-Ruanda  
Cpte Chèq. Il c 6075

## Appareils acoustiques ?

(Com.) — L'industrie de l'automobile, celle de la télévision, etc. ne sont pas les seules à pouvoir, grâce aux progrès de la technique, diminuer leurs frais de production, augmenter les qualités de leurs appareils et atteindre une élégance inespérée dans la recherche des formes.

Il faut remarquer que le développement de la science au service de la surdité n'est pas en retard sur les autres domaines de la technique. Les frais d'entretien d'un appareil acoustique moderne ne représentent plus qu'une infime partie des dépenses d'autrefois. La surdité se dissimule très bien de nos jours. Nous avons à cet effet des modèles spéciaux pour dames ou messieurs, qui s'adaptent à tous les goûts.

La maison de réputation mondiale Deltonne vous en propose un grand choix, chez son représentant régional, la pharmacie Darbellay, à Sion, qui pourra satisfaire toutes vos exigences.

Des spécialistes se tiennent à votre disposition sans engagement pour vous conseiller. Une visite ne peut que vous intéresser. Consultez l'annonce.

## Mémento

PHARMACIE DE SERVICE. — Dès samedi soir, Pharmacie Fasmeyer, téléphone 2.16.59.

CINEMA LUX. — *Le comte de Monte-Christo* en une seule séance, pour la première fois à Sion, le chef-d'œuvre d'Alexandre Dumas; 1ère époque, amour et trahison; 2e époque: La vengeance, avec Jean Marais.

CINEMA CAPITOLE. — *Je reviens de l'enfer*. Une réalisation des plus dramatiques. Andie Murphy, le soldat américain le plus décoré de la deuxième guerre mondiale.

## Taxis Gillioz - Sion

petites et grandes voitures.  
Bus pour 10 pers.  
Tél. (027) 2.16.08

## CHRONIQUE



## DE SION

### L'AIDE FAMILIALE

**Mamans qui êtes dans le désarroi, qui ne pouvez accomplir votre tâche quotidienne par suite de naissance, maladie, grande fatigue, il vous plaira d'apprendre qu'un deuxième service de dépannage « L'Aide familiale de Sion » vient d'être organisé à votre intention.**

Ce service est destiné à compléter celui existant au sein du mouvement populaire des familles.

Momentanément l'aide familiale de Sion assumera à votre place, ou avec vous, les tâches d'une maman de secours.

Voici le rôle de cette aide:

1. remplacer la mère de famille absente ou déchargée;
- décharger la mère de famille en l'aidant au ménage: (couture, raccommodage, cuisine, repassage);
- soins aux enfants malades ou délaissés;
- soins aux vieillards malades ou délaissés.

L'aide familiale n'est toutefois pas destinée à remplacer l'infirmière ou la sage-femme dans leurs tâches.

2. L'aide familiale travaille en principe 8 heures par jour (4 heures le samedi). Elle peut faire des heures supplémentaires si sa présence est indispensable.

3. L'aide familiale ne couche, ni ne mange dans la famille qui l'occupe. Elle peut toutefois prendre le repas de midi dans la famille si l'on ne peut pas se passer d'elle à ce moment-là (père absent, mère malade, enfants livrés à eux-mêmes).

4. L'aide familiale fait les savonnages de la semaine mais elle ne doit pas faire les grandes lessives ni les grands nettoyages.

5. L'aide familiale vient au secours des familles en difficulté sans distinction d'opinion, de ressources, du nombre d'enfants.

6. Le Service de l'Aide familiale de Sion ne demande aux familles qu'une participation modérée, adaptée à leurs possibilités, à leurs charges.

Les personnes désirant utiliser les services de l'Aide familiale de Sion peuvent s'adresser au téléphone No 2 15 20, à défaut au No 2 28 33 entre 10 et 11 heures.

## Pour la 11e Fête paroissiale

### Grand concours d'amateurs

Dans le cadre de la 2me Fête paroissiale pour la construction des églises, un grand concours d'amateurs est prévu pour le dimanche 5 mai 1957, à 20 h. 30, dans la cantine de fête. Venez nombreux pour prendre part à ce concours. Chanteurs, musiciens, créateurs de sketches, de variétés et de productions individuelles ou en groupes, vous pouvez vous inscrire auprès de M. Albert Imsand ou de M. Pierre Haenni. La présentation du spectacle sera faite par M. Michel Dénériaz, de Radio-Lausanne.

### On demande des serveuses

Une quarantaine de serveuses sont demandées pour la fête paroissiale des 4 et 5 mai 1957. Les jeunes filles des associations et toutes celles qui le désirent peuvent s'inscrire dès maintenant auprès de M. Géo Favre, au café Industriel.

### Les répétitions de la Cantate Zimmermann

Pour l'interprétation de la Cantate Zimmermann, les répétitions se suivent avec succès. Les chœurs et la musique font de la mise au point pour atteindre la perfection. Nos félicitations aux chanteuses et chanteurs qui suivent les répétitions avec ténacité et bonne humeur.

### Une Retraite

« Qu'est-ce qu'une retraite ? C'est une mise au point de notre âme, sous le regard de Dieu, dans la solitude et la prière.

La vie matérielle tend toujours à nous absorber. On doit gagner son pain à la sueur de son front: c'est le châtiement du péché originel. Ceux qui méconnaissent cette loi du travail et croient à échapper parce qu'ils sont dans l'abondance, paient chèrement leur paresse par la peine la plus insupportable: un ennui mortel!

Ceux qui travaillent dur ont la tendance de faire passer le principal après l'accessoire, de renverser l'échelle des valeurs et, comme Marthe, de s'agiter beaucoup, de se donner beaucoup de mal et de négliger l'unique nécessaire: l'union de l'âme avec Dieu; l'écouter, lui parler, vivre en sa présence, vivre de lui, pour lui, en lui. » (« Une retraite » par le Rd. Père Dom Hugues Delogne).

La retraite pour intellectuels a lieu dès mercredi saint au soir jusqu'au samedi saint à midi. Elle est prêchée par le Rd. Père Nicod de la Compagnie de Jésus. Les inscriptions sont prises directement au Home Notre-Dame de Bon Accueil aux Mayens de Sion, tél. 2 19 49. Un car spécial partira de la gare de Sion, le mercredi 17 avril 1957 à 18 h. 30.

## Offices religieux catholiques



PAROISSE DE LA CATHEDRALE  
LA GRANDE SEMAINE

La réforme de la Semaine Sainte est un don précieux que Sa Sainteté Pie XII offre à l'Eglise.

Elle permettra à la masse des fidèles de participer de nouveau à la célébration des saints mystères de la Passion et de la Mort du Sauveur, de bénéficier pour sa foi de la richesse d'une liturgie au caractère tout spécial.

Elle permettra de saisir mieux le sens et la valeur de la souffrance.

Elle permettra de sentir que la « résurrection du Christ est le plus grand événement de l'histoire religieuse du monde », l'événement qui a transfiguré le monde entier. J.-E. B.

DIMANCHE 14 AVRIL

### 2me Dimanche de la Passion ou Dimanche des Rameaux

La bénédiction des rameaux et la procession qui précèdent la grand-Messe, rappellent l'entrée triomphale de Jésus à Jérusalem.

Faisons l'impossible pour assister à cette cérémonie. Que notre venue à l'église exprime notre volonté de voir régner le Fils de Dieu fait homme, sur notre intelligence, notre volonté, notre cœur, notre travail, notre famille, notre pays, en ce temps où des humains en grand nombre ne craignent pas de reprendre le terrible refus des Juifs: « Nous ne voulons pas qu'il règne sur nous... ».

6 h. Confessions, Messes aux heures habituelles; 7 h. messe, communion générale des hommes; 8 h. messe des écoles; 9 h. messe; lecture de la Passion en allemand; 9 h. 30, bénédiction des rameaux en l'église de St-Théodule. Grande procession, à laquelle il vous faut prendre part, pour correspondre au désir de Notre Saint-Père le Pape: 10 h., messe, chant de la Passion; 11 h. 30, messe, lecture de la Passion; 20 h., messe du soir et ouverture de la retraite pascale des jeunes.

LUNDI 15 AVRIL

5 h. 30 à 8 h., de 18 h. à 19 h. et dès 20 h., confessions. 20 h., retraite pascale des Jeunes par le Rd P. Gabriel Joppin.

MARDI 16 AVRIL

5 h. 30 à 8 h., de 18 h. à 19 h., et dès 20 h., confessions. 20 h., retraite pascale des Jeunes par le Rd P. Gabriel Joppin.

MERCREDI 17 AVRIL

5 h. 30 à 8 h., de 18 h. à 19 h., et dès 20 h., confessions, 17 h. 30 vêpres. — Office des Ténébres.

20 h., retraite pascale des Jeunes par le Rd P. Gabriel Joppin.

PAROISSE DU SACRE-COEUR. — Dimanche 14 avril. Dimanche des Rameaux. 6 h. 30, messe basse; 7 h. 15, messe basse; 8 h. 15, messe dialoguée; 9 h. 30, office paroissial, messe chantée, précédée de la bénédiction des rameaux; 11 h., messe basse; 18 h. 45, chapelet; 19 h., messe du soir et communion; 20 h., exercice du Chemin de la Croix suivi de la bénédiction du S. Sacrement.

MESSE AUX MAYENS. — Messe à Bon Accueil à 9 h.

MESSES AU COUVEN DES CAPUCINS — messes à 5 h. 15, 5 h. 45, 6 h. 20 et 7 h.

EGLISE REFORMEE. — Culte à 9 h. 45. Confirmation (à 20 h. 30 ainsi que tous les soirs de la semaine sainte jusqu'au samedi 20 avril, recueillement et prière).

### Auto-Ecole ALDER. Sion

Théorie tous les mardis à 20 heures  
rue des Remparts 13.  
Tél. 2.26.13.

## SEUL LE MAGASIN SPECIALISE

est à même de vous offrir une marchandise de qualité et... toujours fraîche

Cette semaine

## LAPIN



RUE DES VERGERS

Tél. 2.38.63

Dans nos

## SOCIÉTÉS

SOCIÉTÉ SUISSE DE SPELEOLOGIE. — Mardi 16 avril à 20 h. 30, assemblée générale ordinaire à l'Hôtel du Cerf.

ALLIANCE SUISSE DES SAMARITAINS SECTION DE SION. — Ce soir, à 20 heures précises, à l'Ecole professionnelle, place du Collège, répétition générale et fin de cours.

HARMONIE MUNICIPALE. — Ce soir, répétition générale.

CAS ET SKI-CLUB. — Dimanche 14 avril, course aux Planards (Gd-St-Bernard) inscriptions au 2 10 63 et 2 23 88, jusqu'au samedi 13 midi.

CROIX D'OR. — Dimanche 14 avril, à 20 h. 30, au Foyer pour Tous, assemblée mensuelle avec film documentaire. Chacun est bienvenu à notre réunion.

CHOEUR MIXTE DE LA CATHEDRALE. — Dimanche 16 avril, le Chœur ne chante pas. — Lundi 17, répétition générale à la cathédrale, à 20 h. 50, après la retraite des jeunes.

## A l'écoute de

## SOTTENS

VENDREDI 12 AVRIL

7.00 Joyeux réveil; 7.15 Informations; 7.20 Propos du matin; 12.00 Au carillon de midi; 12.45 Informations; 13.15 D'une gravure à l'autre; 16.00 Voulez-vous danser; 18.00 A l'écoute du Jazz-Club de Radio-Genève; 18.35 Chacun son avis; 19.00 Micro-partout; 19.15 Informations; 19.35 Instants du monde; 20.00 Contact, S.V.P.; 21.50 Petit concert Debussy; 22.30 Informations; 22.35 Jazz-Sélection.

SAMEDI 13 AVRIL

7.00 Radio-Lausanne vous dit bonjour; 7.15 Informations; 7.20 Concert matinal; 12.00 Variétés populaires; 12.15 Ces goals sont pour demain; 12.30 Harmonies et fanfares romandes; 12.45 Informations; 12.55 La Parade du samedi; 13.15 Vient de paraître; 14.00 Arc-en-ciel; 15.45 La semaine des trois radios; 17.45 L'heure des petits amis de Radio-Lausanne; 18.35 Le micro dans la vie; 19.15 Informations; 19.25 Le miroir du temps; 20.10 Le quart d'heure vaudois; 20.35 La guerre dans l'ombre; 22.30 Informations; 22.35 Entrons dans la danse.

DIMANCHE 14 AVRIL

7.10 Radio-Lausanne vous dit bonjour; 7.15 Informations; 7.20 Concert matinal; 8.45 Grand-Messe; 10.00 Culte protestant; 11.30 Le disque préféré de l'auditeur; 12.45 Informations; 12.55 Le disque préféré de l'auditeur; 14.00 Vacances secrètes; 15.25 Autriche - Suisse, reportage; 19.00 Résultats sportifs; 19.15 Informations; 19.25 Le monde cette semaine; 20.15 Vous êtes de la fête; 22.30 Informations; 22.35 Marchands d'images.

LUNDI 15 AVRIL

7.00 Petit concert Beethoven; 7.15 Informations; 7.20 Bonjour en musique; 11.00 Musiques et refrains de partout; 12.00 Au carillon de midi; 12.45 Informations; 12.55 Gaité classique; 13.20 Des goûts et des couleurs; 16.00 Voulez-vous danser; 17.00 Femmes chez elles; 18.00 Rendez-vous à Genève; 18.40 Boîte à musique; 19.00 Micro-partout; 19.15 Informations; 19.25 Instants du monde; 19.45 Divertissement musical; 20.00 Par ordre supérieur, pièce policière; 22.30 Informations; 22.35 Le magazine de la télévision.

Pour vos arbres fruitiers...

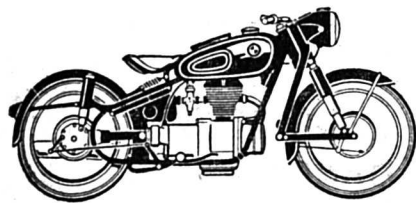
## SOLUBLE MARTIGNY

Notre conseiller agricole est à votre disposition pour tous renseignements. Société des Produits Azotés, Martigny





1957  1957



CARDAN ET 2 SUSPENSIONS OSCILLANTES

Une notion toute nouvelle du confort, de la sécurité et de la tenue de route, jointe à tous les avantages BMW bien connus.

Agence :

**Garage PROZ**

Pont de la Morge - Tél. 2 20 05

**Pour Pâques**

les jolis cadeaux chez



**Teinturerie Sierroise**  
LAVAGE CHIMIQUE A SEC  
O. SCHNYDRIG-TENISCH - SIERRE  
Route de Montana 7 - Tél. 5 12 75  
Complet 2 p. 9.- Jupe 3.- 4.-  
Pantal. 4.- 5.- Manteau 9.- 12.-  
Veston 5.- 6.- Jaquette 5.- 7.-

A vendre à Arvillard - Salins, en bordure de route, petite

**campagne**

arborisée avec habitation, grange et écurie sur place. S'adresser sous chiffre P. 4938 S., à Publicitas, Sion.

Le Bureau de placement « Le Rapid », à Sion cherche

**jeune fille**

libérée des écoles et aimant les enfants pour secourir la maîtresse de maison pendant l'été. Entrée 1er mai. S. Géroudet, rue du Scex 2, tél. 2 37 38.

**Hangar ou baraquement**

militaire est demandé, à démonter.

S'adr. Magasin « Au Dé-luge », Barbey, Sion. Tél. (027) 2 14 43.

Jeune papa, de 28 ans, cherche gentille **famille protestante**

qui prendrait contre pension, petit garçon de 7 ans, gentil, affectueux et pouvant offrir au papa chambre non meublée, afin qu'il puisse jouir de son fils durant ses congés du samedi au lundi. Faire offres écrites sous chiffre 264 au Bureau du Journal.

On cherche **sommelière**

connaissant les 2 services pour bon restaurant de la place de Sion.

Faire offres par écrit et joindre certificats et photo, à Publicitas, Sion, sous chiffre P. 5102 S.

**PRETS**

pour l'achat de meubles accordés sans cautions jusqu'à fr. 5.000.—

**BON**

pour renseignements gratuits.

Nom, prénom . . . . . Adresse: . . . . . A envoyer à : Mme Renée Martin, ch. Renou 12, Lausanne.

**IVRE...**

De quelle façon un alcoolique cesse complètement de s'enivrer, vous indiquons notre prosp. grat. Engag. direct. Tél. 071 5 22 58 Sarona-Laboratoires Sulgen/TG



Nouvelle ambiance

**POULAIN**

vendredi

à la Boucherie Chevaline Schweizer, tél. 2 16 09

**Circulan**

est efficace contre **les troubles circulatoires** pendant la ménopause, contre : artériosclérose, tension artérielle anormale, varices, vapeurs, hémorroïdes, vertiges, Extrait de plantes au goût agréable - 1 litre fr. 20,55, 1/2 lit. fr. 11,20, flac. orig. fr. 4,95. — Chez votre pharmacien et droguiste.

**Machines à laver d'occasion**

complètement revisées avec garantie. dès Fr. 200.—.

Renseignements par Tél. (028) 7.31.69. Eugen Hofer.

**Anglais Allemand Français**

Leçons - Répétitions

Mme MEZENTIN ch. du Vieux-Moulin 37 Tél. 2 16 03

Dès le 16 avril

★ Avez-vous quelque A vendre à bas prix ! Neufs et d'occasion : **BAIGNOIRES** à murer et sur pieds Boilers, Lavabos, W.C. Chaudières à lessive Nouveauté sensationnelle ! Posez vous-même les

**Catelles en plastique**

« ASPLA » c'est si facile ! sur bois, plâtre, ciment Echant. Fr. 3.— timbres Comptoir Sanitaire S.A. 9, rue des Alpes, Genève

On cherche **jeune fille**

pour la cuisine et aider au Tea-room et un

**apprenti**

pâtissier - confiseur.

S'adr. Tea-Room du Casino, Sion.

On cherche en ville de Sion

**appartement**

3 chambres et cuisine. Faire offres à M. Georges Follonier, transports Corbassière, tél. 2 15 15.

Bonne

**sommelière**

est demandée tout de suite à l'Hôtel du Jura à Nyon. Bons gains. Tél. 9 51 22.

**ALIMENTATION**

Le véritable Chianti Classico « FRANCHI » de la célèbre « ZONA DEL CHIANTI » Chaque bouteille est numérotée et porte le signe « GALLO » Grand fiasco original

Capsule bleue **3.90**  
Capsule or **4.80**

Nouvel arrivage de notre fameux saucisson d'Arles « AIGLE »

En pièces de 300 à 600 gr. **4.95**  
le 1/2 kg.

**SENSATIONNEL**

**JUS DE TOMATE**  
la boîte de 200 gr. **-.35**

Mélange de thé aromatique « BROCKEN TEA » le paquet de 250 gr. net **1.95**

**RAVIOLI aux œufs et tomates à l'italienne**  
la boîte 1 kg. **1.55**

**VERITABLES PATES ITALIENNES « BAZZANESE »**  
le 1/2 kg. **1.-**  
le kg. **1.50**

**PROFITEZ**  
« CAFE FLECHE » extrait de café pur 100 %  
la boîte de 50 gr. net **2.50**

**TRES AVANTAGEUX**  
Pêches de Californie « ARMOUR »  
la boîte 454 gr. net **1.45**  
Abricois de Californie « ARMOUR »  
la boîte 454 gr. net **1.55**

**DELICIEUX CAKES AUX FRUITS CONFITS**  
pièce de 500 gr. env. **2.25**

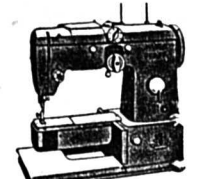
Naturellement

**à la PORTE NEUVE**

Téléphone 2 29 51  
NOS MAGASINS SONT FERMES LE LUNDI MATIN



**Hallenbarter**  
SION & CIE.



**Pfaff-Portable**  
avec plus de mille points décoratifs

Il existe des machines à coudre portables meilleur marché, et aussi des plus chères,

**Niklaus-Stalder**

Grand-Pont - SION

On cherche à louer à Sion, éventuellement à acheter

**villa**

5 pièces, garage. Ecrire sous chiffre P. 5101 S., à Publicitas, Sion.

**Démolition**

pour récupération d'un bâtiment à démolir ou à transformer.

S'adr. au dépôt de vente de tout matériel occasion pour construire. Tél. (14) 3 60 03, Grimsuat.

**Petite villa**

à vendre à Sion dans quartier tranquille, jardin, garage.

Ecrire sous chiffre 265 au Bureau du Journal.

**Le beau temps arrive... Les VESPA aussi !**

125 cm3 Fr. 1.490.—  
150 cm3 normale Fr. 1.580.—  
150 cm3 G.S. Fr. 1.895.—

**E. BOVIER - Sion**  
Av. Tourbillon

**Montagne de Cleuson**

à vendre 5 cuillerées de fonds. S'adr. à M. Lucien Piteloud, Salins.

A vendre

**caisse enregistreuse**

électrique de service ; machine à couper la viande, ainsi qu'un jeu de billard d'occasion.

S'adresser au Bureau du Journal sous chiffre 260.

A louer

**appartement**

3 chambres, cuisine et bains, situation tranquille et bien ensoleillée.

S'adresser au Bureau du Journal sous chiffre 261.

A louer une **chambre**

à coucher indép., avec bains, toilettes, chauffage central et balcon. S'adresser au Bureau du Journal sous chiffre 262.

**Chambre**

meublée mansardée, dans villa centre ville à louer. Eau courante froide,

Téléphoner à partir de 20 h, au 2 28 40, Sion.

A liquider en bloc ou séparément

**25 ruches**

D.B et D.T. pastorales et ordinaires. Belles colonies. Chanton, Ancien Stand, Sion, tél. 2 25 70.

**MAGASIN DE MUSIQUE ECOLE D'ACCORDEON**

**Claude Sauthier**

prof. dipl. rue des Châteaux, SION Tél. 2 31 79

On cherche pour la saison d'été aux Mayens de Sion

**1 sommière 1 aide-cuisinière**

Agence Dupuis & Cie, tél. 2 21 80.

Lundi 15 avril

**Démonstration du SKIN UP**  
par esthéticienne



**HUG frères**

**Tapissiers-Décorateurs**

Sellerie, housses de voitures

Rue de la Cathédrale  
Tél 2 31 73

Se recommande

**Le Printemps est là !**

Les grands nettoyages s'imposent : Profitez pour effectuer vos réfections de Literies et Meubles usagés

Travail prompt et soigné - Prix modérés

UNE SEULE ADRESSE

**E. MARTIN**

Tapissier - décorateur  
Rue des Portes-Neuves - Sion  
Tél. 2 16 84 - 2 23 49



# en Dernière Heure

LE BULLETIN INTERNATIONAL

## Mao-Tsé-Tung en Pologne

M. Mao-Tsé-Toung se rendra en visite en Pologne. Ce fait est d'importance car c'est la première fois que le chef communiste quittera la Chine. Jusqu'à présent, il s'était contenté d'envoyer dans le monde M. Chou-En-Lay, brillant diplomate mais quatrième personnage de l'Etat.

Les commentaires de toutes tendances ont souligné le grand honneur que le dictateur chinois faisait à la Pologne. Il est évident que M. Mao-Tsé-Toung se rendra en URSS à son retour de Varsovie. Il n'en est pas moins intéressant de constater que ce n'est pas à Moscou qu'il donne la préférence en cette affaire.

Faut-il en déduire que la Chine communiste préfère la ligne politique de M. Gromulka à celle de M. Krouchtchev ? Ce serait beaucoup dire. La Chine communiste n'est pas un Etat dans lequel on a cherché tout d'abord complètement avec le passé. Une grande nation comme la Chine tend avant tout à retrouver son unité. La question de la Mandchourie séparera toujours Chinois et Russes. L'immense continent chinois a besoin du matériel soviétique, de l'aide russe et des techniciens instruits dans les écoles d'Ukraine ou de Sibérie. Mais il fut longtemps difficile aux dirigeants du Kremlin de soutenir directement les communistes chinois dont les principes politiques étaient contraires à ce que l'on a appelé plus tard le stalinisme. La lutte entre nationalistes et communistes en Chine a permis aux Russes de s'installer solidement en Mongolie et en Mandchourie. C'est avec peine que le gouvernement de Pékin a reçu des Soviétiques Port-Arthur et Dairen.

Les divergences de vues entre Moscou et Pékin ne sont toutefois pas de nature à évoquer la prochaine possibilité d'une scission. Les deux peuples restent solidaires et l'opposition des Etats-Unis à

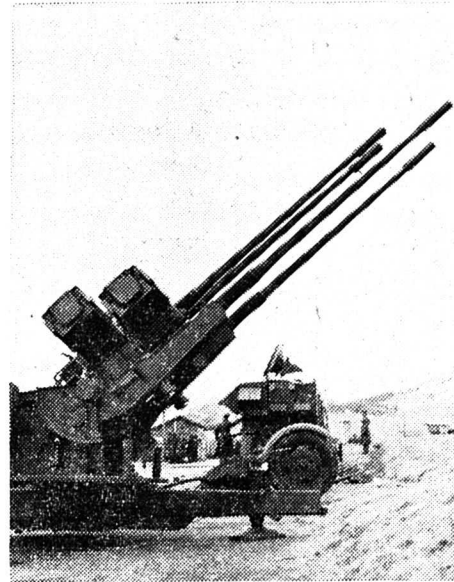
toute reconnaissance de la Chine communiste rejette sans cesse Pékin vers l'URSS.

Il faut signaler toutefois qu'une certaine détente paraît se manifester entre Washington et Pékin. D'abord parce qu'un des dix prisonniers américains tombés aux mains des Chinois pendant le conflit de Corée a été libéré. Ensuite et surtout parce qu'il semble que le gouvernement de Washington va lever certaines interdictions de vente de produits industriels à la Chine communiste. On dit notamment que les exportations pourraient se faire vers la Chine rouge de telle sorte que l'on abaisse le contingent autorisé pour l'URSS afin d'élever celui des envois vers la Chine.

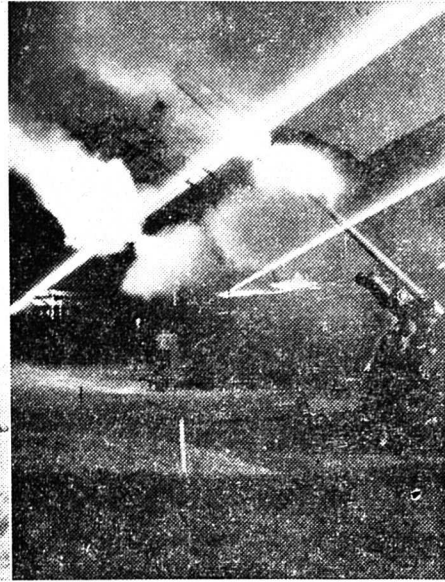
M. Mao-Tsé-Toung sait aussi que les Etats-Unis sont prêts à accorder des crédits à la Pologne. La Chine a grandement besoin d'une augmentation de ses importations de matériel industriel. Il est intéressant de voir s'enchaîner ainsi une série de visites et de contacts qui vont donner lieu à des commentaires et des pronostics très nombreux, mais auxquels on ne peut encore ajouter une opinion, tant la situation diplomatique de la Chine reste fluide, comme on dit dans les rapports des chanceries.

La Chine communiste ne peut être maintenue indéfiniment dans un complet isolement. Il arrivera forcément un moment où elle prendra place parmi les grandes puissances. Ne serait-ce que parce que le marché chinois tente tous les hommes du vieux et du nouveau monde. Les Anglais sont très actifs dans ce domaine. Ils cherchent sans cesse à faire modifier le point de vue américain. Mais ils ont encore beaucoup de peine à obtenir une modification de l'attitude officielle, alors même que les hommes d'affaires américains n'approuvent pas entièrement l'intransigeance du gouvernement Eisenhower.

## La défense contre avions est toujours prête



Des canons aériens de différents modèles ont été présentés lors d'une démonstration organisée par les services compétents de l'armée. Voici, à droite, un canon de 7,5 cm. tirant ses projectiles dans le ciel nocturne. A gauche, quatre canons jumelés de 30 mm. fabriqués par Hispano-Suiza. Tirant 650 coups par arme et par minute, cette arme dont les projectiles quittent le canon avec la vitesse de 1080 m/sec. est efficace encore à 4.000 mètres de distance.



## La route DANGEREUSE



### Et les piétons ?

Certains conducteurs sont des dangers publics, nous le savons. Sans cesse, nous luttons pour contribuer aussi bien que possible à l'éducation des usagers de la route peu enclins à vouloir respecter les règles les plus élémentaires de la circulation.

La police doit sévir contre les abus commis par les automobilistes, les motocyclistes et autres conducteurs faisant fi de la vie d'autrui.

### Mais que dire des piétons ?

Il y aurait un chapitre à consacrer à ces derniers qui violent constamment et inconsciemment les ordres de la police.

Ne parlons pas de règlements, les piétons les ignorent puisqu'ils n'ont aucune obligation de les connaître.

Sans se rendre compte, ils entravent manifestement la circulation.

En un mot: ils sont les rois de la route, puisqu'ils négligent même les trottoirs créés à gros frais à leur intention.

Les tribunaux condamnent sans pitié les automobilistes.

Or, les piétons sont parfois les fauflifs. On l'oublie trop souvent.

Pick

### FIONNAY

#### Une maman trouvée morte dans sa cuisine

Rentrant de son travail, M. Facien, eut la douleur de trouver son épouse morte dans sa cuisine. Elle avait été terrassée par une embolie cérébrale.

Mme Rosa Facien, âgée de 36 ans, était mère d'un bébé de deux mois. Le couple s'était installé en Suisse depuis dix jours seulement.

### VOUVRY

#### Des solistes aux journées Parchet

Destinées à honorer la mémoire du compositeur, de nombreuses sociétés de chant participeront aux journées Parchet à Vouvry. Un bronze sera placé sur la façade de l'école primaire. Et des solistes interpréteront des œuvres du musicien. Ces artistes sont : Mmes Marussia Le Marchadour, pianiste, Genève, Lise de Montmollin, alto, Genève, Juliette Bise, soprano, Zurich et M. Roland Fornerod, Lavey.

#### Un jeune Haut-Valaisan légionnaire pour la retraite !

Le Tribunal de la II<sup>e</sup> division a condamné à quatre mois d'emprisonnement, avec sursis pendant deux ans, un jeune Haut-Valaisan qui avait fait du service dans la Légion étrangère. Le jeune homme avait entendu dire qu'après 15 ans de service dans la Légion, on avait droit à une pension. Or, il s'était mis dans l'idée de s'assurer une retraite, tout comme son père qui travaillait aux CFF. Il s'engagea donc à la Légion et renouvela son contrat à deux reprises. Toutefois, la situation politique en Algérie devenant incertaine, il rentra en Suisse où il paya la taxe d'exemption pour

son absence, puis fit un cours de répétition. Il y avait prescription en ce qui concerne sa condamnation par contumace, mais un Tribunal militaire de cassation fut d'avis contraire, estimant que chaque renouvellement du contrat d'engagement à la Légion doit être considéré comme un premier engagement, de sorte que la prescription ne peut être invoquée dans ce cas.

### Chronique de



### SION

#### Louis Dénéreaz serait à Genève

Nous lisons dans « La Suisse » : Nous avons signalé dimanche matin, l'évasion d'un dangereux repris de justice, Louis Dénéreaz, qui s'est enfuit, dimanche après-midi 31 mars, vers 16 h. 30, du pénitencier de Sion dans lequel il était détenu. Or, voici qu'on apprend qu'il se serait trouvé à Genève, un de ces jours derniers, où il aurait tenté de crocheter une serrure, pour entrer dans un appartement de Plainpalais, dont il connaît le locataire.

#### Jeunes, on n'a qu'une fois 20 ans !

... Oui, et l'on n'aura qu'une fois cette année l'occasion d'entendre le Rd Père Joppin. C'est à la cathédrale à 20 h. 15, dès lundi soir, que le distingué prédicateur vous attendra tous les jours, jeunes de Sion, pour vous prêcher la retraite pascale. Prouvez-lui, prouvez-vous, que la jeunesse séduisante a d'autres préoccupations en tête qu'exams, sports ou rock and roll !. Venez nombreux aux sermons de la Semaine Sainte : vous y trouverez sûrement réponse à vos inquiétudes, appel à votre générosité débordante... Alors, c'est entendu, à lundi !

### Inquiétude des paysans

Les agriculteurs valaisans assistent avec angoisse à la baisse de température de ces jours. Les arbres fruitiers ne seront pas sans souffrir de ce froid. Et ce matin, la neige descendue très bas, augmenta encore les craintes. Nous espérons que la température remontera et que nos récoltes n'auront pas trop à souffrir.

## A TRAVERS LE MONDE

### BUENOS-AIRES

#### Attentat contre Pavelitch ancien chef des oustachis

A Caseros, banlieue de Buenos-Aires, Ante Pavelitch, ancien chef de l'Etat croate, condamné par les tribunaux alliés comme criminel de guerre, a été grièvement blessé de deux coups de revolver, par un inconnu qui tira sur lui six coups de revolver. Il fut atteint de deux balles qui se logèrent l'une dans le thorax, l'autre dans la colonne vertébrale.

Pavelitch a été arrêté par la police argentine au sanatorium syro-libanais de Buenos-Aires, où il faisait soigner ses blessures.

Il était recherché depuis la chute de Peron, pour ses activités au sein de l'alliance nationaliste révolution-

naire — groupes de choc péronistes — sous le régime déchu. Il avait réussi à se cacher jusqu'à mercredi soit et c'est l'attentat dont il fut victime qui le fit découvrir.

### APRES L'ATTAQUE D'UNE BANQUE A GENEVE

#### Les aveux de trois bandits

Le Parquet de Nantua a constitué le dossier des trois gangsters de Genève, arrêtés, mardi matin, à Collonges-Fort-l'Écluse. De cette première instruction il ressort que la préméditation est certaine, ce qui vaudra à Bertrand, Delbecq et Echardeur de comparaître devant la Cour d'assises de l'Ain, juridiction qui peut prononcer la sentence capitale, sous l'inculpation de vol en réunion avec armes.

## DANS LE VALAIS

### VIÈGE

#### Collision de voitures

Près du village d'Eisten, sur la route Viège-Saas-Fée, à un virage masqué, une voiture conduite par M. Raphaël Berchtold, de Stalden, est entrée en collision avec une voiture conduite par M. Heinrich Zurbriggen, de Saas. Dégâts matériels aux deux véhicules.

### RAROGNE

#### Entre poids lourds

Trois camions se dirigeaient en direction de Viège, sur la route cantonale, près de Rarogne. Arrivé au camp d'aviation, un camion militaire bifurqua sur la gauche et fut accroché par le véhicule conduit par M. Abel Dussex, entreprenant une manœuvre de dépas-

sement. Les deux véhicules ont subi des dégâts matériels importants.

### SIERRE

#### Blessée par un scooter

Au moment où elle traversait la rue principale, en ville de Sierrre, Mme H. Gimmi fut renversée par un scooter conduit par M. Antille. La passante renversée fut conduite à son domicile après avoir reçu les soins sur place.

#### Un café cambriolé

Deux individus se sont introduits, de nuit, dans le café du Rothorn, à Sierrre. Ne trouvant aucun argent en caisse, ils firent main-basse sur de nombreuses bouteilles de vin et de liqueurs. La police a ouvert une enquête.

## COUP D'ŒIL SUR LA PRESSE

D'un journal...

... à l'autre

#### « Le tombeau de l'Inconnu n'est pas un forum ! »

Dans LE JOURNAL DES COMBATTANTS, Flambeau déplore que des Français, pour noble que soit l'objet de leur protestation ou de leur démarche, se rassemblent autour de la tombe du Soldat inconnu dans le dessein de manifester.

« Tous à l'Arc de Triomphe ! » Ce cri de rassemblement a été trop de fois lancé. Une fâcheuse coutume tend à établir une tradition contre laquelle les survivants de 1914-1918 devraient s'élever.

Il advient parfois que des Français aient à cœur d'élever une protestation d'un caractère solennel. Nous n'avons pas à juger la noblesse des sentiments qui les animent ou à contester le droit — inscrit dans la Constitution — qu'a tout citoyen de manifester son opinion.

Ce qui est déplorable, c'est d'assigner un rendez-vous au tombeau de l'Inconnu et de risquer ainsi, qu'on le veuille ou non, de transformer ce lieu sacré en une sorte de forum où se vident les querelles.

La ferveur respectueuse qui a conduit à creuser cette tombe au cœur de Paris interdit la moindre profanation. Et c'en est une — involontaire sans doute — que d'en faire, non plus un lieu de recueillement, mais de rencontre.

Les Français peuvent différer d'opinion et de sentiment. Le Soldat sans Nom devrait pourtant les unir, sinon les réconcilier, dans la vénération de sa souveraine présence.

Il est le fils, l'époux, le père, l'ami de tous ceux qui furent frappés au cœur. Il est donc à tous.

Personne n'a le droit de revendiquer sa protection. Une seule démarche lui convient : celle de la gratitude qui ne finit pas.

Allons ailleurs clamer nos justes colères et nos légitimes adjurations.

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la profonde douleur de faire part de la perte cruelle qu'ils viennent d'éprouver en la personne de

MADAME VEUVE

#### Marguerite HERITIER née DUBUIS

leur chère et regrettée mère, belle-mère, grand-mère, belle-sœur, tante et cousine que Dieu a rappelée à Lui le 12 avril 1957, à l'âge de 75 ans, munie des Saints Sacraments de l'Eglise, après une longue maladie supportée avec courage et résignation.

L'ensevelissement aura lieu à Savièse le dimanche 14 avril, à 9 heures.

Départ du convoi mortuaire à 8 h. 45 d'Ormoné.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

P. P. E.